



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

*Qeveria-Vlada-Government*  
*Ministria e Punëve të Jashtme*  
*Ministarstvo Inostranih Poslova – Ministry of Foreign Affairs*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MPJ/NR. 01/2014 PËR PROCEDURAT E LËSHIMIT TË VIZAVE PËR TË  
HUAJT NGA MISIONET DIPLOMATIKE DHE KONSULLORE TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MFA/ NO. 01/2014 ON PROCEDURES FOR THE ISSUANCE OF VISAS  
TO FOREIGNERS BY THE DIPLOMATIC AND CONSULAR MISSIONS OF THE REPUBLIC OF KOSOVO**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MIP/BR. 01/2014**  
**O POSTUPKU ZA IZDAVANJE VIZA STRANCIMA U DIPLOMATSKIM I KONZULARNIM MISIJAMA**  
**REPUBLIKE KOSOVO**

<p><b>Ministri i Punëve të Jashtme,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 137 paragrafi 2, nënparagrafi 2.2 të Ligjit për të Huajt Nr. 04/L-219, (Gazeta Zyrtare nr. 35, 5 shtator 2013), Ligjit për Mbrojtjen e të Dhënave Personale Nr. 03/L-172 (Gazeta Zyrtare Nr. 70, 31 maj 2010), në pajtim me nenin 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësise Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare, nr. 1, 18 prill 2011), me nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12 shtator 2011), si dhe në pajtim me Vendimin e Qeverisë për regjimin e vizave, Ministri i Punëve të Jashtme,</p> <p>Nxjerr:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV MPJ/NR. 01/ 2014 PËR PROCEDURAT E LËSHIMIT TË VIZAVE PËR TË HUAJT NGA MISIONET DIPLOMATIKE DHE KONSULLORE TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b></p> <p><b>DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>KREUI</b></p>	<p><b>Minister of Foreign Affairs,</b></p> <p>Pursuant to article 137 paragraf 2, subparagraf 2.2 of the Law on Foreigners No. 04/L-219 (Official Gazette No. 35, 5 September 2013), Law on Protection of Personal Data No. 03/L-172 (Official Gazette No. 70, 31 May 2010), Article 8, sub-paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (Official Gazette, No. 1, 18 April 2011), of the Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (Official Gazette, No. 15, 12 September 2011), and the Decision of the Government on visa regime, the Minister of Foreign Affairs,</p> <p>Approves :</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ME/ANO. 01/2014 ON PROCEDURES FOR THE ISSUANCE OF VISAS TO FOREIGNERS BY THE DIPLOMATIC AND CONSULAR MISSIONS OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b></p> <p><b>GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>CHAPTER 1</b></p>	<p><b>Ministar Spoljnih Poslova,</b></p> <p>Na osnovu člana 137 stav 2, podstav 2.2 Zakonom o strancima br. 04/L-219, (Službeni glasnik br. 35, od 5. septembra 2013), Zakonom o zaštiti ličnih podataka br. 03/L-172 (Službeni glasnik br. 70, od 31. maja 2010), u skladu sa članom 8, podstav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti predsednika vlade i ministara (Službeni glasnik br. 1, od 18. aprila 2011), sa članom 38. stav 6. Poslovnika o radu Vlade Republike Kosovo br. 09/2011 (Službeni glasnik, br. 15, od 12. septembra 2011), u saglasnosti i u skladu sa Odlukom Vlade o viznom režim, Ministar u Ministarstvu spoljnih poslova</p> <p>Donosi:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MSP/BR. 01/2014 O POSTUPKU ZA IZDAVANJE VIZA STRANCIMA U DIPLOMATSKIM I KONZULARNIM MISIJAMA REPUBLIKE KOSOVO</b></p> <p><b>OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>POGLAVLJE I</b></p>
---	--	---



<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi dhe fushëprimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi dhe rregullimi i procedurave dhe kushteve për lëshimin e vizave për të huajt nga Misionet Diplomatiqe dhe Konsullore, apo organet e autorizuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës për shtetasit e shteteve për të cilat Republika e Kosovës aplikon regjimin vizash.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë domethënien si në vijim:</p> <p><b>“Viza”</b> - nënkupton autorizimin e dhënë nga Republika e Kosovës me qëllim të transittit përmes territorit të Republikës së Kosovës ose Aeroportit Ndërkombëtar, ose qëndrimin për një kohë të caktuar, por jo më gjatë se 90 ditë për çdo periudhë prej 180 ditësh nga dita e fundit e hyrjes në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p><b>“Afishja e Vizës”</b> - nënkupton formatin e caktuar me Udhëzimin Administrativ për formën dhe përmbajtjen e Afishes së vizës.</p> <p><b>“Fleta e vecantë për vendosjen e Vizës”</b> - nënkupton fletën e vecantë për vendosjen e vizës sikur përshkruhet në Nenin 20 dhe Shtojcën IV.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Aim and Scope</b></p> <p>The aim of the present Administrative Instruction is to define and regulate procedures and conditions for the issuance of visas to foreigners by the Diplomatic and Consular Missions or authorized bodies by the Government of the Republic of Kosovo to citizens of the states to whom Republic of Kosovo applies a visa regime.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Definitions</b></p> <p>Terms used in the present Administrative Instruction shall have the following meaning:</p> <p><b>“Visa”</b> - an authorization issued by the Republic of Kosovo for the purpose of transiting the territory of the Republic of Kosovo or the International Airport or staying for a certain period not longer than 90 days for each period of 180 days from the day of last entry in the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p><b>“Visa Sticker”</b> - a format defined by the Administrative Instruction on the Form and Content of the Visa Sticker.</p> <p><b>“Separate sheet for affixing a visa”</b> - shall mean a separate sheet for affixing a visa as described in Article 20 and Annex IV.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha i delokruga važenja</b></p> <p>Svrha ovog Administrativnog uputstva je uspostavljanje i uređenje postupaka i uslova za izdavanje viza strancima u diplomatskim i konzularnim misijama, ili organima koje je ovlastila Vlada Republike Kosovo za državljane država prema kojima republika Kosovo primenjuje vizni režim.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Značenja izraza</b></p> <p>Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja:</p> <p><b>“Viza”</b> - podrazumeva ovlašćenje koje daje Republika Kosovo u cilju tranzita preko teritorije Republike Kosovo ili preko međunarodnog aerodroma, ili u cilju boravka na određeno vreme, u trajanju ne dužem od 90 dana za svaki period od 180 dana od dana zadnjeg ulaska na teritoriji Republike Kosova.</p> <p><b>“Vizna nalepnica”</b> - podrazumeva format utvrđen shodno Administrativnom uputstvu o formatu i sadržini vizne nalepnice.</p> <p><b>“Papir za viznu nalepnicu”</b> - podrazumeva poseban papir za stavljanje vize shodno članu 20 i Dodatku IV.</p>



<p><b>"Kërkesa për vizë"</b> - nënkupton aplikacionin për vizë.</p>	<p><b>"Visa request"</b> - a visa application.</p>	<p><b>"Zahtev za izdavanje vize"</b> - podrazumeva zahtev za dobijanje vize.</p>
<p><b>"Misioni diplomatik ose konsullor"</b> - nënkupton misionin diplomatik ose zyrtën konsullorë të Republikës së Kosovës të autorizuar për lëshimin e vizave dhe që udhëhiqet nga zyrtari i karrierës konsullorë siç përkufizohet në Konventën e Vjenës për marrëdhëniet konsullorë të datës 24 prill 1963;</p>	<p><b>"Diplomatic or Consular Mission"</b> - a diplomatic mission or consular office of the Republic of Kosovo authorized to issue visas that is led by the carrier consular officer in compliance with the Vienna Convention on Consular Relations, dated 24 April 1963.</p>	<p><b>"Diplomatska ili konzularna misija"</b> - podrazumeva diplomatsku misiju ili konzularnu službu Republike Kosovo ovlašćenu za izdavanje viza čijim radom rukovodi konzularni službenik karijere, u skladu sa Bečkom konvencijom o konzularnim odnosima od 24. aprila 1963. godine;</p>
<p><b>"Organet e autorizuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës"</b> - nënkupton organin e autorizuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës për pranimin e kërkesave për vizë.</p>	<p><b>"Authorized bodies of the Government of the Republic of Kosovo"</b> - a body authorized by the Government of the Republic of Kosovo to accept applications for visa.</p>	<p><b>"Ovlašćeni organi Vlade Republike Kosovo"</b> - podrazumeva organe koje je ovlastila Vlada Republike Kosovo za prijem zahteva za izdavanje viza;</p>
<p><b>"Ndërmjetësuasi i aprovuar komercial"</b> - nënkupton një agjenci administrative private, kompani transporti apo agjenci udhëtimi (operator udhëtimi ose tregëtie);</p>	<p><b>"Approved commercial intermediary"</b> - an administrative private agency, transport company or travel agency (travel or trade operator);</p>	<p><b>"Odobreni komercijalni posrednik"</b> - podrazumeva neku privatnu administrativnu agenciju, kompaniju prevoznika ili putničku agenciju (putničkog ili trgovinskog operatora);</p>
<p><b>"I huaji"</b> - është çdo person fizik i cili nuk është shtetas i Republikës së Kosovës, por shtetas i njërit nga shtetet ndaj të cilave Republika e Kosovës aplikon regjimin e vizave, ose personi fizik që nuk ka shtetesi por posedon dokument udhëtimi të shtetit ndaj të cilit zbatohet regjimi i vizave.</p>	<p><b>"Foreigner"</b> - a natural person, who is not a citizen of the Republic of Kosovo and is a citizen of one of the states to whom the Republic of Kosovo applies the visa regime, or a stateless natural person who holds a travel document issued by a country to which the visa regime is applied.</p>	<p><b>"Stranac"</b> - je svako fizičko lice koje nije državljanin Republike Kosovo i jeste državljanin jedne od država prema kojima republika Kosovo primenjuje vizni režim, ili je fizičko lice koje ima putnu ispravu izdatu od države prema kojoj se vizni režim primenjuje.</p>
<p><b>"SIWK"</b> - Sistemi i Informatave për Viza të Kosovës;</p>	<p><b>"KVIS"</b> - Kosovo Visa Information System.</p>	<p><b>"VISK"</b> - Vizni Informacioni Sistem Kosova.</p>
<p><b>"UA"</b> i referohet këtu Udhëzimi Administrativ.</p>	<p><b>"AI"</b> refers to this Administrative Instruction.</p>	<p><b>"AU"</b> - podrazumeva ovo Administrativno Uputstvo.</p>



KREU II	CHAPTER II	POGLAVLJE II
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Llojet e vizave</b></p> <p>1. Misionet diplomatike dhe konsullore ose Organet e autorizuar të Republikës së Kosovës janë të autorizuar të lëshojnë këto lloje të vizave:</p> <p>1.1. Viza transite-ajrore; 1.2. Viza hyrëse.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Viza transite-ajrore (A)</b></p> <p>1. I huaji i cili gjatë transiti-ajror në aeroportin e Republikës së Kosovës nuk e lëshon zonën ndërkombëtare transitore, nuk i kërkohet viza. Qëndrimi i tyre kufizohet brenda zonës ndërkombëtare transitore për njëzetekatër (24) orë, me mundësi vazhdimi.</p> <p>2. Me përjashtim të Paragrafit 1 të këtij Neni, Qeveria e Republikës së Kosovës mund të përcaktojë që shtetasit e huaj të shteteve të caktuara si dhe mbajtësit e pasaportave të lëshuara nga organet kompetente të shtetit, duhet të kenë viza transite-ajrore.</p> <p>3. Viza transite-ajrore (A) lëshohet për një (1), dy (2) ose më shumë kalime transiti nëpër zonën ndërkombëtare të transittit ajror.</p> <p>4. Vlefshmëria e vizës transite-ajrore (A) përfshinë edhe një periudhë toleruese prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Types of visas</b></p> <p>1. Diplomatic and consular missions or authorized bodies of the Republic of Kosovo are authorized to issue the following types of visas:</p> <p>1.1. Air Transit Visa; 1.2. Entry Visa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Air Transit Visa(A)</b></p> <p>1.No visa is required to a foreigner, who during air transit through the airport of the Republic of Kosovo does not leave the international transit area. This type of stay shall be restricted to the international transit zone for a period of 24 hours with possibility of extension.</p> <p>2.Notwithstanding paragraph 1 of the present Article, the Government of the Republic of Kosovo may decide to request air transit visa to foreigners from certain states and holders of passports issued by competent state bodies.</p> <p>3.Air transit visa (A) shall be issued for single (1), two (2) or more transits through the international air transit area.</p> <p>4.The validity of the air transit visa (A) shall cover an grace period of fifteen (15) days.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Vrste viza</b></p> <p>1. Diplomatske i konzularne misije i ovlašćeni organi Republike Kosova ovlašćeni su da izdaju sledeće vrste viza:</p> <p>1.1. Tranzitnu vazdušna viza; 1.2. Ulaznu viza.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Tranzitna vazdušna viza (A)</b></p> <p>1.Viza se neće tražiti od stranca koji u toku tranzita pri vazdušnom putovanju na aerodromu Republike Kosovo ne napušta zonu međunarodnog tranzita. Njegov boravak ograničen je unutar zone međunarodnog tranzita na 24 sata, uz mogućnost produženja.</p> <p>2. Izuzetno od stava 1. ovog člana, Vlada Republike Kosovo može da odluči da strani državljani određenih država kao i nosioci pasoša koje su izdali nadležni organi država treba imati tranzitnu vazdušnu vizu.</p> <p>3. Tranzitna vazdušna viza (A) izdaje se za jedan (1), dva (2) ili više tranzitnih prelazaka preko zone međunarodnog vazdušnog tranzita.</p> <p>4. Period važenja za tranzitnu vazdušnu vizu (A) obuhvata i period tolerancije od petnaest (15) dana.</p>



<p>5. Periudha toleruese, nga Paragrafi 4 i këtij neni, nuk zbatohet nëse për këtë ekzistojnë arsye që ndërlidhen me sigurinë shtetërore, rendin publik apo marrëdhëniet ndërkombëtare.</p> <p>6. Viza transite-ajrore (A) shumë hyrëse jepet për një periudhë kohore deri në gjashtë (6) muaj. Kjo aplikohet në rastet kur aplikuesi ka nevojë për hyrje të shpeshta apo të rregullta me qëllim transiti ajror, ose kur njihet për integritetin dhe besueshmërinë e tij, posaçërisht në shfrytëzimin e ligjshëm të vizave paraprake, kur dhjet gjendja ekonomike e tij në vendin e origjinës ose qëllimi i vërtet i vazhdimit të udhëtimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Vizat hyrëse (B), (C) dhe (D)</b></p> <p>1. Viza hyrëse lëshohet për qëllim të transittit ose të qëndrimit në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Viza hyrëse transite (B).</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.1. Viza hyrëse transite (B), është vizë që lëshohet për transit nëpërmjet territorit të Republikës së Kosovës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.2. Në rast transiti validiteti i vizës duhet të jetë në përputhje me kohën e nevojshme për transit;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.3. Në rast nevojë për hyrje të shpeshta me qëllim transiti, viza (B) mund të lëshohet për një periudhë deri në 180 dite.</p>	<p>5. The grace period, from paragraph 4 of the present Article, shall not be applicable if there are reasons related to state security, public order or international relations.</p> <p>6. Multi entry air transit visa (A) shall be issued for a period up to six (6) months. This shall be applied in cases when the applicant needs multiple or regular entries for the purpose of air transit or when the person is known for its integrity and credibility, in particular for the lawful use of earlier visas, and having knowledge of his/her economic position in the country of origin or the true purpose of continued travelling.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Entry visas (B), (C) and (D)</b></p> <p>1. Entry visa shall be issued for purposes of transiting or staying in the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Transit Entry visa (B).</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.1. Transit Entry Visa (B) is a visa issued for transit through the territory of the Republic of Kosovo;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.2. In case of transit, the validity of visa shall correspond to the period needed for transit;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.3. If multiple entries are needed for transit purposes, visa B may be issued for a period of validity up to 180 days.</p>	<p>5. Dodatni period tolerancije, iz stava 4 ovog člana, neće važiti ako za to postoje razlozi vezani sa državnom bezbednošću, javnim redom ili međunarodnim odnosima.</p> <p>6. Tranzitna vazдушna viza (A) za više ulazaka izdaje se na vremenski rok u trajanju do šest (6) meseci. Ona važi u slučajevima kada podnosi-lac zahteva ima potrebe za čestim ili redovnim ulascima u svrhu vazдушnog tranzita, ili kad je isti poznat po svom integritetu i pouzdanosti, naročito u smislu zakonitog korišćenja ranije izdatih viza, kad je poznato njegovo ekonomsko stanje u njegovoj zemlji porekla ili pravi cilj nastavka putovanja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Ulazne vize (B), (C) i (D)</b></p> <p>1. Ulazna viza izdaje se u cilju tranzita ili boravka na teritoriji Republike Kosovo.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Tranzitna ulazna viza (B).</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.1. Tranzitna ulazna viza (B) je viza koja se izdaje u svrhu tranzita preko teritorije Republike Kosovo;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.2. U slučaju tranzita period važenja vize treba da bude u skladu sa vremenom koje je potrebno da se tranzit obavi;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.3. U slučaju potrebe za čestim ulascima u svrhu tranzita, viza B može da se izda sa periodom važenja do 180 dana.</p>
--	--	---



<p>1.2. Viza hyrëse (C).</p> <p>1.2.1. Viza hyrëse (C) lëshohet me qëllim qëndrimi në territorin e Republikës së Kosovës për një kohë të caktuar, por jo më gjatë se 90 ditë brenda çdo periudhë prej 180 ditësh.</p> <p>1.2.2. Periudha e validitetit së vizave hyrëse nuk mund të jetë më e gjatë se pesë (5) vjet.</p> <p>1.2.3. Pa paragjykuar validitetin e dokumentave të udhëtimit vizat hyrëse për më shumë hyrje lëshohen për një periudhë validiteti prej gjashtë (6) muaj deri në pesë (5) vjet, nëse i huaji i plotëson keto kushte:</p> <p>a) nevojën ose qëllimin për të udhëtuar shpesh dhe/ose rregullisht, sidomos për arsye të profesionit apo statusit familjar siç janë: qëllime biznesi, nëpunës publik të përfshirë në kontakte të rregullta zyrtare me institucione të Republikës së Kosovës, përfaqësues të organizatave të shoqërisë civile që udhëtojnë për qëllime të arsimit, trajnimit, seminarëve dhe konferencave, anëtarë të familjes të një shtetasi të Republikës së Kosovës, anëtar të familjes të shtetasi të huaj i cili qëndron në mënyrë të ligjshme në Republikën e Kosovës;</p> <p>b) integritetin dhe besueshmërinë, veçanërisht përmes përdorimit ligjor të vizave të lëshuara më parë, gjendjes së tij financiare në vendin e origjinës dhe qëllimit të vërtetë për tu larguar nga</p>	<p>1.2. Entry Visa (C).</p> <p>1.2.1. Entry Visa (C) shall be issued for purposes of stay in the territory of the Republic of Kosovo for a certain period, not longer than 90 days within a 180 day period.</p> <p>1.2.2. Period of validity of the entry visa can not be longer than five (5) years.</p> <p>1.2.3. Without prejudice to the validity of travel documents multiple entry visa shall be issued with a period of validity between six (6) months to five (5) years if a foreigner provides the following proof:</p> <p>a) the need or the reason for frequent and/or regular travelling, in particular for occupational or family status purposes such as: business, public servant involved in regular official contacts with institutions of the Republic of Kosovo, representative of civil society organizations travelling for educational, training, seminar and conferences purposes, family members of a citizen of the Republic of Kosovo, family member of a foreign citizen granted with a legal stay in the Republic of Kosovo;</p> <p>b) Integrity and credibility, in particular through the lawful use of visas issued earlier, his/her financial position in the country of origin and true intention to leave the territory of the Republic of Kosovo prior to the expiry of the visa</p>	<p>1.2. Ulazna viza (C).</p> <p>1.2.1. Ulazna viza (C) izdaje se u svrhu boravka na teritoriji Republike Kosovo na određeno vreme, ali ne duže od 90 dana u okviru svakog perioda od 180 dana.</p> <p>1.2.2. Rok važenja ulazne vize ne može da bude duži od pet (5) godina.</p> <p>1.2.3. Bes prejudiciranja važnosti putne isprave ulazna viza za višekratne ulaske izdaje se sa rokom važenja od šest (6) meseci do pet (5) godina, ako stranac podnese dokaze:</p> <p>a) o potrebi ili nameri za čestim odnosno redovnim putovanjima, naročito iz profesionalnih razloga ili zbog porodičnog statusa, kao na primer: putovanja u poslovne svrhe, državni službenici uključeni u redovne službene kontakte sa institucijama Republike Kosovo, predstavnici organizacija građanskog društva koji putuju u cilju obrazovanja, obuke, seminara i konferencija, članovi porodice državljana Republike Kosovo, članovi porodice stranog državljana koji zakonito boravi u Republici Kosovo;</p> <p>b) o svom integritetu i pouzdanosti, naročito u smislu zakonitog korišćenja ranije izdatih viza, svog finansijskog stanja u zemlji porekla i stvarnu nameru za njegovu napuštanje teritorije</p>
--	--	---



<p>territori i Republikës së Kosovës para skadimit të afatit të vizës së kërkuar.</p> <p>1.3. Viza hyrëse (D)</p> <p>Viza hyrëse (D) lëshohet kur misioni diplomatik ose konsullor merr miratimin nga Ministria e Punëve të Brendshme se i huaji i ka plotësuar kushtet për marrjen e leje qëndrimit në Republikën e Kosovës ne pajtim me UA për procedurën e lëshimit të lejegendrimit për të huajt.</p> <p>1.4. Viza hyrëse (D) lëshohet për një hyrje dhe ka validitet 90 ditë.</p> <p>2. Vizat hyrëse B dhe C lëshohen për një (1), dy (2) apo më shumë hyrje në Republikën e Kosovës.</p> <p>3. Periudha e validiteti përfshinë edhe një periudhë toleruese prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh.</p> <p>4. Periudha toleruese nga Paragrafi 3 i këtij Neni, nuk zbatohet nëse për këtë ekzistojnë arsye që ndërlidhen me sigurinë shtetërore, rendin publik apo marrëdhëniet ndërkombëtare.</p>	<p>validity period.</p> <p>1.3. Entry visa (D)</p> <p>Entry visa (D) is issued when a Diplomatic/Consular Mission receives confirmation from the Ministry of Internal Affairs that a foreigner has met the requirements for obtaining residence permit in the Republic of Kosovo according to the AI for the procedure on issuing resident permit for foreigners.</p> <p>1.4 Entry D-visa is issued for one entry only and its validity is three (3) months.</p> <p>2. Entry visas B and C shall be issued for single (1), two (2) or more entries into the Republic of Kosovo.</p> <p>3. The validity period includes a grace period of fifteen (15) days.</p> <p>4. The grace period from paragraph 3 of the present Article will not apply if there are reasons related to state security, public order or international relations.</p>	<p>Republike Kosovo pre isteka roka važenja tražene vize.</p> <p>1.3. Ulazna viza (D)</p> <p>Ulazna viza D izdaje se kada Diplomatska/Konsularna misija dobije potvrdu od strane Ministarstva Unutrasnjih Poslova da stranac ispunjava uslove za dozvolu boravka u Republici Kosovo na shodno AU za postupak za izdavanje dozvola za boravak.</p> <p>1.4. Ulazna viza D izdaje se za jedan ulaz i važi 3 meseca.</p> <p>2. Ulazne vize B i C izdaju se za jedan (1), dva (2) ili više ulazka u Republiku Kosovo.</p> <p>3. U rok važenja se nabraja i dodatni period tolerancije u trajanju od petnaest (15) dana.</p> <p>4. Dodatni period tolerancije iz stava 3. ovog člana, neće važiti ako za to postoje razlozi koji su u vezi sa državnom bezbednošću, javnim redom ili međunarodnim odnosima.</p>
<p><b>Neni 6</b></p> <p><b>Kompetencat territoriale të Misionit Diplomatik dhe Konsullor</b></p> <p>1. Kërkesa për vizë duhet të ekzaminohet dhe të vendoset nga misioni diplomatik ose konsullor në juridiksionin e të cilës parashtruesi i kërkesës për vizë është banorë i</p>	<p><b>Article 6</b></p> <p><b>Territorial competencies of the diplomatic and consular mission</b></p> <p>1. Visa application shall be reviewed and decided upon by the diplomatic or consular mission in the jurisdiction where the visa applicant is a legal resident.</p>	<p><b>Član 6</b></p> <p><b>Teritorijalna nadležnost diplomatskih i konzularnih misija</b></p> <p>1. Zahtev za izdavanje vize treba da razmotri i o istom odluči diplomatska ili konzularna misija pod čijom jurisdikcijom podnosilac zahteva uživa status zakonitog stanovnika.</p>



<p>ligjshëm.</p> <p>2. Misioni diplomatik ose konsullor duhet të ekzaminohë dhe vendos për kërkesën për vizë të paraqitur nga i huaji prezent në mënyrë të ligjshme, por që nuk ka vendbanim në juridiksionin e misionit, nëse parashtruesi i kërkesës për vizë ka ofruar arsyetimet e me postime për paraqitjen e kërkesës për vizë në atë mision diplomatik ose konsullor:</p> <p>2.1. Të jetë qytetar i vendit ku Kosova nuk ka mision diplomatik ose konsullor;</p> <p>2.2. Të jetë banor i ligjshëm në zonën konsullore të shtetit pritës, dhe të ketë arsye të bazuara për këtë.</p> <p>2.3. Bazë për arsyeshmëri mund të jetë:</p> <p>2.3.1. Ftesa nga organet shtetërore të Republikës së Kosovës;</p> <p>2.3.2. Pjesëmarrja në takimet ndërkombëtare në Republikën e Kosovës;</p> <p>2.3.3. Vizita urgjente e përfaqësuesit të biznesit për një person juridik në Republikën e Kosovës;</p> <p>2.3.4. Për arsye humanitare dhe trehana tjera të arsyeshme.</p> <p><b>Neni 7</b> <b>Bashkëpunimi me Ndërmjetësesin Komercial dhe Organet e Autorizuara nga Qeveria e Republikës së Kosovës</b></p> <p>1. Misionet diplomatike dhe konsullore të</p>	<p>2. Diplomatic or consular mission shall review and decide upon the request submitted by a lawfully present foreigner, who has no residence in the area of mission's jurisdiction, but the visa applicant provides the justifications mentioned below when applying for visa at the respective diplomatic or consular mission:</p> <p>2.1. To be a citizen of a country where Kosovo has no diplomatic or consular mission;</p> <p>2.2. To be a legal resident of the consular zone of the host country and to have justified grounds for this.</p> <p>2.3. Justified grounds may include:</p> <p>2.3.1. An invitation by the state bodies of the Republic of Kosovo;</p> <p>2.3.2. Participation at international meetings in the Republic of Kosovo;</p> <p>2.3.3. Urgent visits of a business representative for a legal person in the Republic of Kosovo;</p> <p>2.3.4. Humanitarian reasons and other reasonable circumstances.</p> <p><b>Article 7</b> <b>Cooperation with Commercial Intermediary and Authorized Bodies of the Government of the Republic of Kosovo</b></p> <p>1. Diplomatic or consular missions of the</p>	<p>2. Diplomatska ili konzularna misija treba da razmotri i odluči o zahtevu za izdavanje vize koji podnese stranac koji zakonito boravi ali ne stanuje pod jurisdikcijom misije, ako podnosioc zahteva za izdavanje vize pruži sledeće razloge iz kojih podnosi zahtev za izdavanje vize u datoj diplomatskoj ili konzularnoj misiji:</p> <p>2.1. da je gradanin zemlje u kojoj Kosovo nema diplomatske ili konzularne misije;</p> <p>2.2. da je zakoniti stanovnik konzularne zone države prijema, i da ima opravdane razloge za to.</p> <p>2.3. Osnova za opravdanost može da bude:</p> <p>2.3.1. Poziv državnih organa Republike Kosovo;</p> <p>2.3.2. Učešće na međunarodnim skupovima u Republici Kosovo;</p> <p>2.3.3. Hina poseta poslovnog predstavnika nekog pravnog lica Republici Kosovo;</p> <p>2.3.4. Razlozi humanitarne prirode i druge opravdane okolnosti.</p> <p><b>Član 7</b> <b>Saradnja sa komercijalnim posrednikom i ovlašćenim organima Vlade Republike Kosovo</b></p> <p>1. Diplomatske ili konzularne misij Republike Kosovo mogu da saradjuju sa komercijalnim</p>
---	---	--



<p>Republikës së Kosovës mund të bashkëpunojnë me Ndërmjetësuësit Komercial për parashtimin e kërkesave për vizë, përveç marrjes së të dhënave biometrike.</p> <p>1.1. Ndërmjetësuësi komercial i pranon kërkesat e nënshtruara dhe të kompletuara nga aplikuesi për vizë dhe i dorëzon pranë misionit diplomatik apo konsullor.</p> <p>1.2. Një bashkëpunim i tillë bazohet në verifikimin dhe marrëveshjen e lidhur ndërmjet misionit diplomatik dhe konsullor dhe Ndërmjetësuësit Komercial.</p> <p>1.2.1. Verifikimi i ndërmjetësuësit komercial bazohet në këto kritere: statusi, licenca aktuale, kontratat me banka, kontratat me partner komercial me seli në Republikën e Kosovës të cilët ofrojnë akomodime ose pako tjera turistike dhe kontratat me kompani ajrore dhe transportuese, të cilat duhet të përfshijnë udhëtimiet e caktuara të shkuarjes dhe të kthimit.</p> <p>1.2.2. Marrëveshja e misionit diplomatik dhe konsullor me Ndërmjetësuësin Komercial duhet të përmbaj faktin se ndërmjetësuësit e komercial nuk bëjnë shqyrtimin e kërkesave, intervista, marrjen e vendimit, shytyjen apo ngjyjen e afishes së vizës. Të gjitha këto janë përgjegjësi ekskluzive e misioneve diplomatike dhe konsullore.</p>	<p>Republic of Kosovo may cooperate with commercial intermediary for visa applications with the exception of the taking of biometrical data.</p> <p>1.1. The commercial intermediary receives signed and completed applications by the visa applicant and submits them to the diplomatic or consular mission.</p> <p>1.2. Such cooperation shall be based on verification and agreement concluded between the diplomatic and consular mission and the commercial intermediary.</p> <p>1.2.1. The verification of commercial intermediary shall be conducted against the following criteria: status, current licence, contracts with banks, contracts with commercial partners resident in the Republic of Kosovo providing accommodation or other touristic packages and contracts with transportation and air companies, which should include the guaranteed arrival and departure travel.</p> <p>1.2.2. The agreement of the diplomatic or consular mission with the commercial intermediary should include the fact that commercial intermediary does not: review applications, conduct interviews, make decisions, print or affix visa stickers. All of these are exclusive responsibilities of diplomatic and consular missions.</p>	<p>posrednicima u podnošenju zahteva za izdavanje vize, osim kod uzimanja biometrijskih podataka.</p> <p>1.1. Komercijalni posrednik prima zahteve koje je popunio i potpisao podnosilac zahteva za izdavanje vize i predaje ih u diplomatskoj ili konzularnoj misiji.</p> <p>1.2. Takva saradnja zasniva se na proveri i sporazumu zaključenom između diplomatske i konzularne misije i komercijalnih posrednika.</p> <p>1.2.1. Provera komercijalnih posrednika zasniva se na sledećim aspektima: status, stvarna licenca, ugovori sa bankama, ugovori sa komercijalnim partnerima sa sedištem u Republici Kosovo koji pružaju smeštaj ili druge turističke pakete i ugovori sa vazдушnim i transportnim kompanijama, kojima treba da se obuhvate putovanja sa garantovanim polaskom i povratkom.</p> <p>1.2.2. Ugovor diplomatske ili konzularne misije sa komercijalnim posrednikom mora da sadrži činjenicu da spoljni posrednik ne vrši razmatranje zahteva, ne obavlja razgovore, niti donosi odluke, niti štampa ili zalepi vizne nalepnice. Sve navedeno je isključiva odgovornost diplomatskih i konzularnih misija.</p>
---	---	--



<p>1.2.3. Ndërmjetësuësit komercial do të monitorohen rregullisht nga misionet diplomatike dhe konsullore, duke përfshirë intervistat personale ose telefonike me aplikant, verifikimin e udhëtimeve dhe akomodimeve, verifikimet se sigurimet shëndetësore janë adekuate dhe mbulojnë udhëtarët individual dhe ku duket e nevojshme verifikimin e dokumenteve që kanë të bëjnë me kthimin e grupit.</p> <p>1.2.4. Bashkëpunimi me ndërmjetësuësin komercial duhet të vlerësohet një herë në vit. Vazhdimi ose shkëputja e marrëveshjes do të bazohet në këtë vlerësim. Misioni diplomatik dhe konsullor mund të konsideroj se ndërmjetësuësi komercial nuk i plotëson më kushtet dhe të shkëput njëanshëm marrëveshjen.</p> <p>1.2.5. Misioni diplomatik dhe konsullor do të informoj publikun në lidhje me listën e ndërmjetësuësve komercial me të cilët ka marrëveshje.</p> <p>1.2.6. Misioni diplomatik dhe konsullor do të informoj Departamentin për Çështje Konsullore pranë Ministrisë së Punëve të Jashtme lidhur me çdo veprim të marrë lidhur me Ndërmjetësuësin Komercial.</p> <p>1.2.7. Në rastet kur aplikuesi i paraqitur nga ndërmjetësuësi komercial nuk ka aplikuar asnjëherë për vizë kosovare, dhe triedhimmisht nuk është i regjistruar në SIVK, atëherë ky i fundit detyrohet</p>	
<p>1.2.3. Commercial intermediary are regularly monitored by diplomatic or consular missions, including personal or telephone interviews with applicants, verification of travel and accommodation, verification that appropriate health insurances covers individual travellers and, where it seems necessary, verification of documents regarding the return of the group.</p> <p>1.2.4. Cooperation with the commercial intermediary shall be evaluated once a year. The continuation or termination of agreement shall be based on this evaluation. The diplomatic and consular mission may decide that the commercial intermediary no longer fulfils the conditions and may unilaterally terminate the agreement.</p> <p>1.2.5. Diplomatic or consular mission informs the public on the list of commercial intermediaries with whom agreements are concluded.</p> <p>1.2.6. Diplomatic or consular missions inform the Department on Consular Affairs, within the Ministry of Foreign Affairs, for any action taken with regard to the commercial intermediary.</p> <p>1.2.7. In cases when the applicant, put forward by the commercial intermediary has never before applied for a Kosovo visa, and as a result, the applicant is not registered in the KVIS, the applicant will have to be present in</p>	<p>1.2.3. Diplomatske ili konzularne misije redovno prate rad komercijalnih posrednika, uključujući razgovore sa podnosiocima zahteva lično ili putem telefona, proveru putovanja i smeštaja, proveru da li je zdravstveno osiguranje adekvatno i da li pokriva pojedinačne putnike, i slučajeve u kojima izgleda neophodno da se proveru dokumenti koji se odnose na povratak grupe.</p> <p>1.2.4. Saradnja sa komercijalnim posrednikom treba da se ocenjuje jednom godišnje. Produženje ili raskid ugovora zasniva se na toj oceni. Diplomatska i konzularna misija može da odlučuje da komercijalni posrednik više ne ispunjava uslove i da jednostrano raskine ugovor.</p> <p>1.2.5. Diplomatska ili konzularna misija obaveštava javnost u pogledu spiska komercijalnih posrednika sa kojima ima zaključene ugovore.</p> <p>1.2.6. Diplomatska ili konzularna misija obaveštava Odeljenje za konzularna pitanja pri Ministarstvu spoljnih poslova o svakoj radnji preduzetoj u vezi sa komercijalnim posrednikom.</p> <p>1.2.7. U slučajevima kad se podnosioc zahteva kojeg je prijavio komercijalni posrednik nije nikad ranije obratio zahtevom za izdavanje kosovske vize, te stoga nije ni registrovan u sistemu VISK, tada je isti podnosioc zahteva</p>



<p>të paraqitet personalisht pranë misionit diplomatik ose konsullor për të aplikuar për vizë.</p> <p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës bashkëpunon me organet e autorizuara të shërbimeve në lidhje me vizat, siç janë: ofruesit e jashtëm të shërbimeve dhe konsujt e ndërit.</p> <p>2.1. Ofruesit e jashtëm të shërbimeve mund t'i besohen kryerja e një apo më shumë nga shërbimet të mëposhtme:</p> <p>2.1.1. Dhënia e informatave të përgjithshme lidhur me mënyrën e aplikimit;</p> <p>2.1.2. Informimi i aplikuesit për dokumentet mbështetëse të nevojshme për aplikim;</p> <p>2.1.3. Marrja e të dhënave nga aplikuesi (përfshirë të dhënat biometrike) dhe përcjellja e kërkesës në misionin diplomatik ose konsullor;</p> <p>2.1.4. Pagesa e taksës për vizë;</p> <p>2.1.5. Menaxhimi i terminëve për paraqitjen e aplikuesit në misionin diplomatik ose konsullor apo tek vetë ofruesit të jashtëm të shërbimeve;</p> <p>2.1.6. Pranimi i dokumenteve të udhëtimit, përfshirë edhe arsyet e refuzimit nga misionit diplomatik ose konsullor dhe kthimi i tyre tek aplikuesi.</p>	<p>person at the diplomatic or consular mission to apply for visa.</p> <p>2. Government of Republic of Kosovo cooperates with authorized bodies providing visa services such as: external Service Providers and Honorary Consuls.</p> <p>2.1. External service providers may be entrusted with the performance of one or more services listed below:</p> <p>2.1.1. Providing general information on the application procedure;</p> <p>2.1.2. Informing applicants on supporting documents required for application;</p> <p>2.1.3. Collecting data from the applicant (including the taking of biometric data) and forwarding the application to the diplomatic or consular mission;</p> <p>2.1.4. Receiving the payment for the visa fee;</p> <p>2.1.5. Managing appointments for applicants to the diplomatic and consular mission or to the external service provider;</p> <p>2.1.6. Receiving travel documents, including reasons for refusal by the diplomatic or consular mission and their return to the applicant.</p>	<p>obavezan da se lično pojavi u diplomatskoj ili konzularnoj misiji i prijavi za dobijanje vize.</p> <p>2. Republika Kosovo saraduje sa ovlašćenim organima koje se bave viznim uslugama, kao što su: spoljni pružaoci usluga i počasni konzuli.</p> <p>2.1. Spoljnim pružaocima usluga može se poveriti da obavljaju pružanje jedne ili više od dole navedenih usluga:</p> <p>2.1.1. Pružanje opštih informacija u vezi sa načinom podnošenja zahteva;</p> <p>2.1.2. Obaveštavanje stranaka o neophodnim pratećim dokumenti za podnošenje zahteva;</p> <p>2.1.3. Uzimanje podataka od podnosioca zahteva (uključujući biometrijske podatke) i prosleđivanje zahteva diplomatskoj ili konzularnoj misiji;</p> <p>2.1.4. Plaćanje takse za izdavanje vize;</p> <p>2.1.5. Upravljanje terminima za dolazak podnosioca zahteva u diplomatsku ili konzularnu misiju ili kod spoljnog pružaoca usluga;</p> <p>2.1.6. Prijem putnih isprava, uključujući razloge za njihovo odbijanje od strane diplomatske ili konzularne misije i vraćanje istih podnosiocu zahteva.</p>
--	---	---



<p>3. Bashkëpunimi me Ofruesin e Jashtëm të Shërbimeve bazohet në dispozitat e përcaktuara në Shtojcën I të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>3. Cooperation with external service providers is based on the provisions of Annex I of the present Administrative Instruction (AI).</p>	<p>3. Saradnja sa spoljnim pružaocima usluga zasniva se na odredbama utvrđenim u Dodatku I uz ovo Administrativno uputstvo (AU).</p>
<p>3.1. Para përzgjedhjes se këtij Organi të autorizuar duhet të merret parasysh: besueshmëria e kompanisë, përfshirë licencat e nevojshme; regjistrimi komercial; statusi i kompanisë; kontrata bankare dhe duhet siguruar se nuk ekziston konflikt interesi.</p> <p>3.2. Ruajtja dhe transferimi i të dhënave personale nga ofruesi i jashtëm i shërbimeve duhet të bazohet në legjislacionin në fuqi të Republikës së Kosovës.</p>	<p>3.1. Prior to the selection of the external service provider, the following shall be considered: company's credibility, including licenses; commercial registration; company's statut; bank contracts and making sure there is no conflict of interest;</p> <p>3.2. Protecting and transferring of personal data by the external service provider shall be based on applicable legislation of the Republic of Kosovo.</p>	<p>3.1. Pre izbora spoljnijeg pružaoca usluga treba uzeti u obzir kredibilitet kompanije uključujući potrebne dozvole, komercijalnu registraciju, statut kompanije; bankarske ugovore i treba proveriti da li postoji sukob interesa.</p> <p>3.2. Čuvanje i prenošenje ličnih podataka od spoljnijeg pružaoca usluga zasniva se na postojećim zakonskim propisima Republike Kosovo.</p>
<p>3.3. Departamenti për Çështje Konsullore në Ministrisë e Punëve të Jashtme monitoron për së afërmi implementimin e dispozitave të përcaktuara në Shtojcën I të këtij UA.</p> <p>3.4. Ofruesi i Jashtëm i Shërbimeve nuk do të këtë qasje në SIVK.</p>	<p>3.3. Department on Consular Affairs, within the Ministry of Foreign Affairs, monitors closely the implementation of provisions defined in Annex I of the present AI.</p> <p>3.4. External service providers shall have no access to the KVIS.</p>	<p>3.3. Odeljenje za konzularna pitanja pri Ministarstvu Sspoljnih Poslova pažljivo praća primenu odredaba utvrđenih u Dodatku I ovog AU.</p> <p>3.4. Spoljni pružaoci usluga nemaju pristup u VISK.</p>
<p>4. Konsujt e Nderit mund të autorizohen për t'i kryer disa apo të gjitha shërbimet e përmendura në pikën 2.1 të këtij neni.</p> <p>4.1. Ruajtja e të dhënave personale nga Konsujt e Nderit duhet të bazohet në legjislacionin në fuqi të Republikës së Kosovës.</p> <p>4.2. Bashkëpunimi me Konsullin e Nderit duhet të bazohet në dispozitat e përcaktuara në Shtojcën I të këtij UA.</p>	<p>4. Honorary Consuls may be authorized to perform some or all the above mentioned services from point 2.1 of the present Article.</p> <p>4.1. Possession of personal data by Honorary Consuls shall be based on the applicable legislation of the Republic of Kosovo.</p> <p>4.2. Cooperation with Honorary Consuls shall be based on provisions defined in Annex I of the present AI.</p>	<p>4. Počasni konzuli mogu da budu ovlašćeni za izvršenje nekih ili svih usluga navedenih pod tačkom 2.1 ovog člana.</p> <p>4.1. Čuvanje ličnih podataka kod počasnih konzula zasniva se na važećim zakonskim propisima Republike Kosovo.</p> <p>4.2. Saradnja sa počasnim konzulima zasniva se na odredbama utvrđenim u Dodatku I uz ovo AU.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Parashtrimi i kërkesës për vizë</b></p> <p>1. I huaji duhet të dorëzojë personalisht kërkesën, jo më herët se tre (3) muaj para fillimit të vizitës së planifikuar. Mbijësit e vizës shumë-hyrëse të Republikës së Kosovës mund të paraqesin kërkesën e re para skadimit të vizës së vlefshme.</p> <p>2. Rastet specifike kur parashtruesi i kërkesës për vizë nuk është i obligueshëm të dorëzojë personalisht formularin e kërkesës për vizë janë:</p> <p>2.1. Krerët e shteteve ose qeverive dhe anëtarët e qeverisë me bashkëshortët e tyre që i shoqërojnë ata dhe anëtarët e delegacionit, kur ata ftohen nga institucionet shtetërore të Republikës së Kosovës dhe institucionet tjera ndërkombëtare për qëllime zyrtare.</p> <p>2.2. Grupet e ndryshme nga Institucionet e Republikës së Kosovës, kur ftohen nga institucionet shtetërore të Republikës së Kosovës dhe institucionet tjera ndërkombëtare.</p> <p>2.3. Personat me aftësi të kufizuara që personalisht nuk mund të paraqiten, të bashkëngjisin dokumente që dëshmojnë aftësinë e kufizuar;</p> <p>2.4. Personat e njohur për misionin diplomatik ose konsullor për integritetin dhe besueshmërinë e tyre.</p> <p>3. Për kategoritë me interes shtetërorë të cekura në pikën 2.1 dhe 2.2, Institucionet e Republikës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Submitting the visa application</b></p> <p>1. A foreigner shall submit the application in person, not earlier than three (3) months prior to the beginning of the planned visit. Holders of multi-entry visa of the Republic of Kosovo may submit a new application prior to the expiry of the valid visa.</p> <p>2. Specific cases when the visa applicant is not required to hand in person the application form are, as follows:</p> <p>2.1. Heads of state or governments and members of government with their spouses, when accompanying them and members of the delegation, when invited by the state institutions of the Republic of Kosovo and other international institutions for official purposes.</p> <p>2.2 Various groups from Institutions of the Republic of Kosovo, when invited from state institutions of the Republic of Kosovo and other international institutions.</p> <p>2.3. Persons with disabilities who cannot submit applications in person shall attach documents proving the disability.</p> <p>2.4. Persons known to the diplomatic or consular mission for their integrity and credibility.</p> <p>3. For categories of state interest mentioned in</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Podnošenje zahteva za izdavanje vize</b></p> <p>1. Stranac treba da lično podnese zahtev ne ranije od tri (3) meseca pre početka važenja planirane vize. Nosilac ulazne vize za višekratni ulazak u Republiku Kosovo može da podnese novi zahtev pre isteka roka važenja važeće vize.</p> <p>2. Posebni slučajevi u kojima podnosioc zahteva za izdavanje vize nije obavezan da lično preda obrazac zahteva za izdavanje vize su sledeći:</p> <p>2.1. Šefovi država ili vlada i članovi vlada sa svojim supružnicima koji ih prate i članovi delegacija, kad dolaze na poziv državnih institucija Republike Kosovo i drugih međunarodnih institucija u službene svrhe.</p> <p>2.2. Razne grupe sa Institucija Republike Kosovo kada se oni pozivaju od strane državnih institucija Republike Kosovo i drugih međunarodnih organizacija.</p> <p>2.3. Lica sa ograničenim sposobnostima koja ne mogu da se lično pojave treba da prilože dokumente koji potvrđuju ograničenu sposobnost;</p> <p>2.4. Lica koja su u diplomatskoj ili konzularnoj misiji poznata po svojom integritetu i pouzdanosti.</p> <p>3. Za ovu kategoriju od drzavnog interesa</p>
---	---	--



<p>së Kosovës që kanë bërë ftesën parqesin kërkesë për aprovim në Zyrën e Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>4. Përfaqësuesi konsullor e regjistron në bazën e të dhënave arsyeën e mos paraqitjes së personit me rastin e aplikimit në misionin diplomatik ose konsullor.</p>	<p>section 2.1 and 2.2, Institutions of the Republic of Kosovo that made invitation shall request the approval at the Office of Secretary General.</p> <p>4. The consular representative shall register in the database the reason why a person did not apply in person at the diplomatic or consular mission.</p>	<p>pomenute u tacku 2.1 i 2.2, Institucije Republike Kosova koje su poslali poziv prilažu zahtev za odobravanje pred kancelarijom Generalnog Sekretara.</p> <p>4. Konzularni predstavnik na osnovu priloženih podataka upisuje razloge zbog kojih se stranka nije lično pojavila u diplomatskoj ili konzularnoj misiji prilikom podnošenja zahteva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Rregullat e përgjithshme për paraqitjen e kërkesës për vize</b></p> <p>1. Parashtruesit e kërkesës për vizë duhet të caktoj termin për paraqitjen e kërkesës. Termimi caktohet brenda periudhës prej dy (2) javësh nga data e kërkitimit. Në rastet e arsyetara urgjente, misioni diplomatik ose konsullor mund t'i mundësoj parashtruesit të kërkesës për vizë që të paraqesë kërkesën pa caktuar termin, ose të mundësoj takimin menjëherë.</p> <p>2. Parashtruesi i kërkesës duhet të paraqes këto dokumente:</p> <p>2.1. Dokumentin e udhëtimit të vlefshëm në pajtim me Nenin 11 të këtij UA;</p> <p>2.2. Formularin e kërkesës për vizë sipas Shtojcës III të këtij UA;</p> <p>2.3. Një fotografi sipas standardeve ndërkombëtare në pajtim me Nenin 12 të këtij UA;</p> <p>2.4. Dëshmi për qëllimin e qëndrimit në Republikën e Kosovës;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>General rules for the submission of visa application</b></p> <p>1. Visa applicants shall make an appointment for the submission of the application. The appointment shall be set within a two (2) weeks period from the day of application. In cases justified as urgent, the diplomatic or consular mission may allow the visa applicant to submit the application without making an appointment or allow for an immediate meeting.</p> <p>2. Visa applicant shall present the following documents:</p> <p>2.1. Valid travel documents in compliance with Article 11 of the present AI;</p> <p>2.2. Visa Application form as provided in Annex I of the present AI;</p> <p>2.3. A picture taken according to the international standards and in compliance with Article 12 of the present AI;</p> <p>2.4. Evidence of the purpose of stay in the Republic of Kosovo;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Opšta pravila za podnošenje zahteva za izdavanje vize</b></p> <p>1. Podnosiocu zahteva za izdavanje vize treba da se zakaže termin za podnošenje zahteva. Termin se zakazuje u roku od dve (2) nedelje od dana podnošenja zahteva. U hitnim slučajevima, diplomatska ili konzularna misija može da omogući podnosiocu zahteva za izdavanje vize da isti zahtev podnese bez zakazanog termina, ili da mu odmah omogući sastanak.</p> <p>2. Podnosilac zahteva treba da priloži sledeće dokumente:</p> <p>2.1. Važecu putnu ispravu u skladu sa članom 11 ovog AU;</p> <p>2.2. Obrazac zahteva za izdavanje vize shodno Dodatku I ovog AU;</p> <p>2.3. Jednu sliku u saglasnosti sa međunarodnim standardima u skladu sa članom 12 ovog AU;</p> <p>2.4. Dokaz o svrsi boravka u Republici Kosovo;</p>



<p>2.5. Dëshmi të posedimit të Sigurimit Shëndetësor të vlefshme për udhëtim në pajtim me Nenin 14 të këtij UA;</p> <p>2.6. Dokumente mbështetëse në pajtim me Nenin 13 të këtij UA;</p> <p>2.7. Fletëpagesën e taksës për vizë në pajtim me Udhëzimin Administrativ për Taksat Konsullore.</p> <p>3. Parashtruesi i kërkesës duhet të lejojë marrjen e të dhënave biometrike të tij/saj në pajtim me Nenin 12 të këtij UA.</p>	<p>2.5. Evidence of the possession of valid travel health insurance in compliance with Article 14 of the present AI;</p> <p>2.6. Supporting documents in compliance with Article 13 of the present AI;</p> <p>2.7. Invoice from paying the visa fee in compliance with Administrative Instruction on Consular Taxes.</p> <p>3. The applicant shall allow the collection of his/her biometrical data in compliance with Article 12 of the present AI.</p>	<p>2.5. Dokaz da poseduje važeće zdravstveno osiguranje za putovanje u skladu sa članom 14 ovog AU;</p> <p>2.6. Prateća dokumenta u skladu sa članom 13 ovog AU;</p> <p>2.7. Uplatnicu sa plaćenom taksom za vizu u skladu sa Administrativnim uputstvom o Konzularnim Taksama.</p> <p>3. Podnosilac zahteva treba da dopusti uzimanje njegovih ili njenih biometrijskih podataka u skladu sa članom 12 ovog AU.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Formulari i kërkesës për vizë</b></p> <p>1. Çdo parashtrues i kërkesës për vizë duhet të dorëzojë formularin e kërkesës për vizë të plotësuar dhe të nënshkruar sipas Shtojcës III të këtij UA. Personat e përfshirë në dokumentin e udhëtimit të parashtruesit të kërkesës për vizë duhet të dorëzojnë një formular të veçantë të kërkesës për vizë.</p> <p>2. Të miturit duhet të dorëzojnë formularin e kërkesës për vizë të nënshkruar nga personi i cili ushtron mbi ta autoritet prindëror ose kujdestari ligjore.</p> <p>3. Misioni diplomatik ose konsullor duhet të vendosë formularët e kërkesës për vizë në dispozicion dhe me gasje të lehtë pa pagesë për parashtruesit e kërkesës për vizë.</p> <p>4. Formulari duhet të jetë në dispozicion në gjithë zyrtare të Republikës së Kosovës dhe në</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Visa Application Form</b></p> <p>1. All visa applicants shall submit the filled and signed visa application form according to Annex III of the present AI. Persons included in the travel document of the visa applicant shall submit a separate visa application form.</p> <p>2. Minors shall submit the visa application form signed by the person exercising parental care or having legal custody over them.</p> <p>3. Diplomatic or consular mission shall make visa application forms available and easy accessible, free of charge, for visa applicants.</p> <p>4. The form shall be available in all official languages of the Republic of Kosovo and</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Obrazac zahteva za izdavanje vize</b></p> <p>1. Svaki podnosilac zahteva za izdavanje vize treba da preda popunjen i potpisan obrazac zahteva za izdavanje vize u skladu sa Dodatkom III uz ovo AU. Lica obuhvaćena putnom ispravom podnosioca zahteva za izdavanje vize treba da predaju zaseban obrazac zahteva za izdavanje vize.</p> <p>2. Maloletna lica treba da predaju obrazac zahteva za izdavanje vize koji je potpisalo lice koje ima roditeljska ovlašćenja nad njima ili zakonski staratelj.</p> <p>3. Diplomatska ili konzularna misija treba da stavi na raspolaganje podnosiocima zahteva za izdavanje vize bezplatne obrasce zahteva za vize i učini ih lako dostupnim.</p> <p>4. Obrasci treba da budu dostupni na službenim jezicima Republike Kosovo i na službenim jezicima države u kojoj je akreditovana</p>



<p>gjubët zyrtare të shtetit ku është i akredituar misioni diplomatik ose konsullor. Përveç kësaj, formulari mund të vihet në dispozicion në ndonjë gjubë tjetër zyrtare të vendeve që janë nën juridiksionin e misionit diplomatik ose konsullor.</p>	<p>official languages of the state that accredited the diplomatic and consular mission. The form shall be made available in any other official language of the countries under the jurisdiction of the respective diplomatic or consular mission.</p>	<p>predmetna diplomatska ili konzularna misija. Obrasci mogu da budu dostupni na svakom drugom službenom jeziku zemalja koje su pod jurisdikcijom date diplomatske ili konzularne misije.</p>
<p><b>Neni 11</b> <b>Dokumenti i udhëtimit</b></p> <p>1. Parashtruesi i kërkesës për vizë duhet të parages dokumentin e vlefshëm të udhëtimit i cili plotëson këto kritere:</p> <p>1.1. Validiteti i tij duhet të jetë së paku për tre muaj më i gjatë se data e synuar e largimit nga territori i Republikës së Kosovës ose në raset e vizitave të shumfishta pas diës së fundit të synuar të largimit nga territori i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Dokumenti i udhëtimit duhet të përmbajë së paku dy (2) faqe të zbrazëta;</p> <p>1.3. Është lëshuar brenda dhjetë (10) viteve të fundit.</p>	<p><b>Article 11</b> <b>Travel Document</b></p> <p>1. Visa applicant shall submit a valid travel document fulfilling the following criteria:</p> <p>1.1. It shall be valid for at least three months from the intended day of departure from the territory of the Republic of Kosovo or in cases of multiple visits from the last intended day to leave the territory of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. It shall have at least two (2) empty pages;</p> <p>1.3. It was issued within the past ten (10) years.</p>	<p><b>Član 11</b> <b>Putne isprave</b></p> <p>1. Podnosilac zahteva za izdavanje vize treba da priloži važeću putnu ispravu koja zadovoljava sledeće kriterijume:</p> <p>1.1. Njeno važenje treba da traje najmanje tri meseca duže od datuma predviđenog za odlazak sa teritorije Republike Kosovo ili u slučajevima višekratnih poseta duže od zadnjeg dana predviđenog za odlazak sa teritorije Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Putne isprave treba da imaju najmanje dve (2) prazne stranice;</p> <p>1.3. Da su izdate u roku od prethodnih deset (10) godina.</p>
<p><b>Neni 12</b> <b>Të dhënat biometrike</b></p> <p>1. Në kohën e dorëzimit të kërkesës së parë për vizë të Republikën e Kosovës, parashtruesi i kërkesës për vizë duhet të paraqitet personalisht, dhe me atë rast merren këto të dhëna biometrike :</p> <p>1.1. Fotografia e skanuar ose e bërë në kohën e paraqitjes së kërkesës e cila duhet të jetë në pajtim me standardet e ICAO-s;</p>	<p><b>Article 12</b> <b>Biometrical Data</b></p> <p>1. When submitting the first visa application for a Republic of Kosovo visa, the visa applicant shall submit the application in person and the following biometrical data shall be collected from the applicant:</p> <p>1.1. A scanned or taken picture when</p>	<p><b>Član 12</b> <b>Biometrijski podaci</b></p> <p>1. U trenutku predaje prvog zahteva za dobijanje vize Republike Kosovo, podnosilac zahteva za izdavanje vize treba da se lično pojavi, i tom prilikom biće uzeti sledeći biometrijski podaci:</p> <p>1.1. Slika skenirana ili napravljena prilikom</p>



<p>1.2. Shenjat e dhjetë (10) gishtërinjëve të dorës që merren në pozitë të trafshët dhe në mënyrë digitale, në pajtim me standardet e ICAO-s;</p> <p>1.3. Të dhënat biometrike duhet të merren nga personeli i kualifikuar dhe i autorizuar i misionit diplomatik ose konsullor.</p> <p>1.4. Përijashim nga kërkesa për dhënen e shenjave të gishtërinjëve bëhet për këta parashtrues të kërkesës:</p> <p>1.4.1. Fëmijët nën moshën 12 vjeçare;</p> <p>1.4.2. Personat nga të cilët marrja e shenjave të gishtërinjëve është e pamundur. Nëse është e mundur të merren shenjat e më pak se dhjetë (10) gishtërinjëve, duhet të merren shenjat nga sa me shumë gishtërinjë.</p> <p>1.4.3. Krerët e shteteve dhe anëtarët e Qeverisë dhe anëtarët e tjerë të delegacioneve të tyre, mbreti/mbretëresha dhe anëtarët tjerë të lartë të familjeve mbretërore kur ata ftohën nga Qeveria e Republikës së Kosovës ose ndonjë organizatë ndërkombëtare për qëllime zyrtare.</p> <p>1.5. Nëse marrja e të dhënave biometrike është pjesë e aplikimit të mëhershëm, ku është bërë fuja e tyre në SIVK për herë të parë, dhe aplikimi i dytë ndodh brenda afatit pesëdhjetë e nëntë (59) mujor atëherë të dhënat biometrike kopjohen nga aplikimi i parë. Nëse ekzistojnë dyshime të bazuara në lidhje me identitetin e aplikuesit, misioni</p>	<p>submitting the application, which must comply with ICAO standards;</p> <p>1.2.Ten (10) hand fingerprints shall be taken into an even position, in the digital format, in compliance with ICAO standards;</p> <p>1.3.Biometrical data shall be taken by a qualified and authorized staff of the diplomatic or consular mission;</p> <p>1.4.Exceptions from the fingerprint requirement shall apply to the following visa applicants:</p> <p>1.4.1.Children under 12 years old;</p> <p>1.4.2. Persons, from whom collecting fingerprints is physically impossible. If the fingerprinting of fewer than 10 fingers is possible, the maximum number of fingerprints shall be taken.</p> <p>1.4.3. Heads of states and members of the government and other members of their delegations, royalties and other members of royal families when invited by the Government of the Republic of Kosovo or any other international organization of official purposes.</p> <p>1.5. In case biometrical data were taken during a previous application and those data were entered into the KVIS, and if the second application is made within a 59 months period from the first application, the biometrical data shall be copied from the first application. If there are reasonable suspicions in relation to applicant's</p>	<p>podnošenja zahteva, koja treba da bude u skladu sa standardima ICAO;</p> <p>1.2. Otisci deset (10) prstiju sa ruke koji se uzimaju u ravnom položaju i digitalno, u skladu sa standardima ICAO;</p> <p>1.3. Biometrijske podatke treba da uzima kvalifikovano i ovlašćeno osoblje diplomatske ili konzularne misije;</p> <p>1.4. Oslobođanje od zahteva za uzimanje otisaka prstiju vrši se za sledeće podnosiocе zahteva:</p> <p>1.4.1. Decu mlađu od 12 godina;</p> <p>1.4.2. Lica od kojih nije moguće uzeti otiske prstiju. Ako je moguće uzeti otiske sa manje od 10 prstiju, treba uzeti otiske od najvećeg mogućeg broja prstiju.</p> <p>1.4.3. Šefove država i članove vlada i druge članove njihovih delegacija, kralja/kraljice i druge članove kraljevskih porodica kad dolaze na poziv Vlade Republike Kosovo ili neke druge međunarodne organizacije u službene svrhe.</p> <p>1.5. Ako je uzimanje biometrijskih podataka bilo deo ranije podnetih zahteva, kad je bio prvi put izvršen njihov unos u VISK, kada do drugog podnošenja zahteva dođe u roku od 59 meseci tada će se biometrijski podaci kopirati iz prvog podnetog zahteva. Ako postoji opravdana sumnja u vezi sa identitetom podnosioca</p>
--	---	---



<p>diplomatik ose konsullor do të marr gjurmët e gishtërinjëve të dorës brenda periudhës pesëdhjetë e nëntë (59) mujore.</p> <p>1.6. Të dhënat biometrike nga Paragrafi 1 i këtij Neni duhet të futen në SIVK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Dokumentet mbështetëse</b></p>	<p>identity, the diplomatic or consular mission shall take the hand fingerprints within a 59 month period.</p> <p>1.6. Biometrical data from paragraph 1 of the present Article shall be inserted into the KVIS.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Supporting Documents</b></p>	<p>zahteva, diplomataska ili konzularna mislija uzeće otiske prstiju sa ruke u roku od 59 meseci.</p> <p>1.6. Biometrijski podaci iz stava 1 ovog člana treba da se unesu u VISK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Prateća dokumenta</b></p>
<p>1. Me rasiin e parashtrimit të kërkesës për vizë, parashtruesi i kërkesës duhet të paraqesë:</p> <p>1.1. Dokumentet që tregojnë qëllimin e udhëtimit;</p> <p>1.2. Dokumentet në lidhje me akomodimin ose dëshminë e mjeteve të mjaftueshme për të mbuluar akomodimin e tij/saj, në pajtim me shumën e mjeteve për jetesë të përcaktuara me legjislacionin përkatës të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. Dokumentet që tregojnë se parashtruesi i kërkesës për vizë posedon mjete të mjaftueshme për jetesë gjatë qëndrimit të paraparë dhe për kthim në vendin e tij/saj të origjinës, ose për transit për në një vend tjetër, ose qe ai/ajo është në pozitë të marrë mjeteve e tilla në mënyrë të ligjshme;</p> <p>1.4. Informacione që mundësojnë një vlerësim të qëllimit të parashtruesit të kërkesës për vizë për t'u larguar nga territori i Republikës së Kosovës para skadimit të vizës për të cilën parashtron kërkesë;</p>	<p>1. When submitting a visa application, the applicant shall present:</p> <p>1.1. Documents proving the purpose of the visit;</p> <p>1.2. Documents related to accommodation or evidence of sufficient funds to cover accommodation in line with the living amount defined by respective legislation of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Documents proving that the visa applicant is in possession of sufficient funds for his/her stay and return to the country of origin or transit to another country or that he/she is in position to lawfully receive such funds.</p> <p>1.4. Information allowing for an assessment of the visa applicant to leave the territory of the Republic of Kosovo prior to visa expiry for which the applicant is applying.</p>	<p>1. Kod podnošenja zahteva za izdavanje vize, podnosilac zahteva treba da preda:</p> <p>1.1. Dokumenta koja pokazuju svrhu putovanja;</p> <p>1.2. Dokumenta koja se odnose na smeštaj ili dokaz da poseduje dovoljna sredstva za pokrivenje svojih troškova smeštaja, u skladu sa iznosom sredstava potrebnih za život utvrđenih u odgovarajućim zakonskim propisima Republike Kosovo;</p> <p>1.3. Dokumenta koja pokazuju da podnosilac zahteva za izdavanje vize poseduje dovoljna sredstva za život za vreme svog planiranog boravka i za povratak u svoju zemlju porekla, odnosno za tranzit u neku drugu zemlju, ili da je u stanju da na zakonit način pribavi ta sredstva;</p> <p>1.4. Informacije koje omogućavaju procenu cilja podnosioca zahteva za izdavanje vize da će napustiti teritoriju Republike Kosovo pre isteka važenja vize za čije izdavanje je podneo zahtev;</p>
<p>2. Me rasiin e parashtrimit të kërkesës për një</p>	<p>2. When submitting an application for air transit</p>	<p>2. U slučaju podnetog zahteva za izdavanje</p>



<p>vizë transite ajrore, parashtruesi i kërkesës duhet të paraqesë:</p> <p>2.1. Dokumente në lidhje me udhëtimin e mëtejshëm për destinacionin e fundit pas transitit të paraparë në aeroport;</p> <p>2.2. Informacione që mundësojnë vlerësimin e qëllimit të parashtruesit të kërkesës për vizë që të mos hyjë në territorin e Republikës së Kosovës;</p> <p>3. Një numër të pakufizuar të dokumenteve mbështetëse të cilat mund t'i kërkojë misioni diplomatik ose konsullore nga parashtruesi në mënyrë që të verifikojë plotësimin e kushteve të shënuara në Paragrafin 1 dhe 2 të këtij Neni. (Sipas shtojcës I, Lista jo-shteruese e dokumenteve mbështetës).</p> <p>4. Misioni diplomatik ose konsullor mund të kërkojë nga parashtruesi i kërkesës për vizë që të prezantojë dëshmi për mbështetje financiare dhe/ose akomodim privat përmes plotësimit të formularit sipas Shtojcës III. Nga formulari sidomos duhet të kuptohet:</p> <p>a)Nese qellimi i tij deshmnon sponzorimin dhe/apo banimin;</p> <p>b)Nese pritesi eshte nje individ, kompani apo nje organizatë;</p> <p>c)Identitetin e pritesit dhe detajet kontaktuese;</p> <p>d)Parashtruesin(t) e kërkeses;</p> <p>e)Adresën e banimit;</p> <p>f)Gjatësinë dhe qëllimin e qëndrimit, dhe</p> <p>g)Lidhje familjare të mundshme me pritisin.</p>	<p>visa, the applicant shall present:</p> <p>2.1. Documents related to travel to the final destination after the anticipated transit at the airport;</p> <p>2.2. Information allowing for an assessment of applicant's intention not to enter the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. A non-exhaustive number of supporting documents that may be requested by the diplomatic or consular mission in order to verify that applicant fulfils conditions listed in paragraph 1 and 2 of the present Article. (According to the Annex I Non-exhaustive List of supporting documents).</p> <p>4. Diplomatic or consular mission may ask the visa applicant to present evidence of financial support and/or private accommodation through the completion of the form according to Annex III. The form should indicate in particular:</p> <p>a) Whether its purpose is proof of sponsorship and/or of accommodation;</p> <p>b) Whether the host is an individual, a company or an organisation;</p> <p>(c) The host's identity and contact details;</p> <p>(d) The invited applicant(s);</p> <p>(e) The address of the accommodation;</p> <p>(f) The length and purpose of stay;</p> <p>(g) Possible family ties with the host.</p>	<p>tranzime vazdušne vize, podnosilac zahteva treba da priloži:</p> <p>2.1. Dokumente koji se odnose na dalje putovanje do krajnjeg odredišta posle planiranog tranzita na aerodromu;</p> <p>2.2. Informacije koje omogućavaju procenu cilja podnosioca zahteva za izdavanje vize da uđe na teritoriju Republike Kosovo;</p> <p>3. Neodređen broj pratećih dokumenata koje može da zatraži diplomatska ili konzularna misija od podnosioca zahteva da bi mogla da proveriti da li su ispunjeni uslovi navedeni u stavovima 1. i 2. ovog člana. (Sadržane u dodatku I, Neodređen Spisak pratećih dokumenata).</p> <p>4. Diplomatska ili konzularna misija može da zatraži od podnosioca zahteva za izdavanje vize da podnese dokaze o finansijskoj podršci odnosno o privatnom smeštaju tako što će da popuni obrazac u skladu sa Dodatkom III. Iz obrazca svakako treba da se razume:</p> <p>a)Da li njegov cilj jeste dokaz za finansijsku podršku/ili smestaj;</p> <p>b)Da li ga dočeka individualno lice, kompanija, ili neka organizacija;</p> <p>c)Adresa dočekaoca i kontaktini detalji;</p> <p>d)Podnosilac zahteva koji je pozvan;</p> <p>e)Adresa smeštaja;</p> <p>f)Dužina i cilj boravka;</p> <p>g)Moguće porodične veze sa dponzorom.</p>
---	--	---



<p>5. Misionet Diplomatike apo Konsullore mund te lirojn parashtruesin nga nje apo me shume kerkesa nga paragrafi 1 nese parshtruesin e kerkeses e njohtin si person me integritet dhe besueshmeri, sidomos nga perdorimi i ligjshem i vizave te meparshme.</p>	<p>5. Diplomatic or Consular missions may waive one or more of the requirements of paragraph 1 if an applicant is known to them for his integrity and reliability, in particular based on the lawful use of previous visas.</p>	<p>5. Diplomatske ili Konsularne Misione mogu da oslobode podnosioca zahteva od jedne ili vise zahteva iz paragrafa 1, ako je podnosilac zahteva lice od integriteta i poverenja, posebno na osnovi zakonite upotrebe prethodnih viza.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Sigurimi shëndetësor i udhëtimit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Travel Health Insurance</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Zdravstveno osiguranje za putovanje</b></p>
<p>1. I huaji i cili aplikon për lëshimin e vizës hyrëse për një ose më shumë hyrje obligohet të dëshmoj se ai ka sigurim adekuat dhe të vlefshëm mjekësor të udhëtimit, për të mbuluar shpenzimet që mund të shkaktohen në lidhje me kthimin në vendin e origjinës nga ka ardhur për arsye mjekësore, ndihmë urgjente mjekësore ose trajtim spitalor urgjent ose vdekje gjatë qëndrimit të tij në Republikën e Kosovës.</p>	<p>1. A foreigner applying for an one-entry or multi-entry visa must present proof of appropriate and valid travel health insurance to cover possible costs that may occur in relation to the return to the country of origin due to medical reasons, emergency medical aid or emergency hospital treatment or death during applicant's stay in the Republic of Kosovo.</p>	<p>1. Stranac koji se prijavio za izdavanje ulazne vize za jedan ili više ulazaka obavezan je da dokaže da ima odgovarajuće važeće zdravstveno osiguranje za putovanje, za pokrivanje troškova koji bi mogli nastati u vezi sa povratkom u zemlju porekla iz zdravstvenih razloga, zbog hitne lekarske pomoći ili hitnog bolničkog lečenja ili smrti tokom njegovog boravka u Republici Kosovo.</p>
<p>2. I huaji i cili aplikon për lëshimin e vizës hyrëse për një ose më shumë hyrje, duhet të tregoj se ka sigurim adekuat dhe të vlefshëm mjekësor të udhëtimit për herë të parë të vizitës së tij të planifikuar. Përveç kësaj i huaji duhet të nënshkruaj një deklaratë, siç është paraparë në formularin e aplikimit, me të cilën deklaron se ai është i vetëdijshëm që duhet të jetë në posedim të një sigurimi shëndetësor të udhëtimit për hyrje të mëvonshme.</p>	<p>2. A foreigner applying for a single or multiple entry visas shall present proof of appropriate and valid travel health insurance for the first entry of his/her intended visit. Apart from that, the foreigner shall sign a statement, as envisaged in the application form, declaring that he/she is aware of the need to be in possession of a travel health insurance for consequent entries.</p>	<p>2. Stranac koji se prijavio za izdavanje ulazne vize za jedan ili više ulazaka, treba da pokaže da ima odgovarajuće važeće zdravstveno osiguranje prilikom svoje prve planirane posete. Osim toga, stranac treba da potpiše izjavu, koja je predviđena na obrascu zahteva, u kojoj izjavljuje da je svestan da treba da ima u svom posedu zdravstveno osiguranje za vreme puta za kasniji ulazak.</p>
<p>3. Pavarësisht nga Paragrafi 1. dhe 2. të këtij neni, dëshminë e sigurimit shëndetësor të udhëtimit nuk janë të detyruar ta dorëzojnë:</p>	<p>3. Notwithstanding paragraphs 1 and 2 of the present Article, proof of travel health insurance does not need to be presented by:</p>	<p>3. Nezavisno od stavova 1. i 2. ovog člana, dokaz o zdravstvenom osiguranju za vreme puta nisu obavezni da predaju:</p>



<p>3.1. Poseduesiti e pasaportave diplomatike; 3.2. Grupet e tjera profesionale, të cilët tashmë kanë sigurim shëndetësor të udhëtimit për shkak të aktiviteteve të tyre profesionale;</p> <p>4. Sigurimi duhet të mbulojë shpenzimet shëndetësore se paku deri në shumën e përcaktuar nga Banka Qendrore e Republikës së Kosovës, për tërë periudhën e qëndrimit ose transitit të paraparë të personit.</p> <p>5. Parashtruesi duhet të pajiset me sigurim shëndetësor në shtetin e vendbanimit. Kur kjo nuk është e mundur atëherë ky sigurim mund të bëhet në Republikën e Kosovës.</p> <p>6. Nëse sigurimi shëndetësorë vlerësohet si i pamjaftueshëm kërkesa nuk do të refuzohet, por paraqitësit të kërkesës do ti ipet mundësia për të paraqitur sigurim të përshatshëm shëndetësor të udhëtimit para marrjes së vendimit përfundimtar.</p>	<p>3.1. Persons in possession of diplomatic passports 3.2. Other professional groups who already hold travel health insurance due to their professional activities.</p> <p>4. The insurance must cover medical expenses at the minimum amount defined by the Central Bank of the Republic of Kosovo, for the entire period of the person's intended stay or transit.</p> <p>5. Applicant shall be equipped with health insurance at his/her place of residence. If that is not possible, the health insurance may be obtained in the Republic of Kosovo.</p> <p>6. If the medical insurance is considered as being inadequate, the application shall not be rejected, but the applicant shall be given the opportunity to present an appropriate travel medical insurance before reaching a final decision.</p>	<p>3.1. Vlasnici diplomatskih pasoša; 3.2. Druge profesionalne grupe, koje već imaju zdravstveno osiguranje za putovanje zbog svojih profesionalnih aktivnosti;</p> <p>4. Osiguranje treba da pokrije troškove za zdravstveno osiguranje najmanje u iznosu određeno od Centralne Banke Republike Kosova, za celi period boravka ili za previdjeni transit lica.</p> <p>5. Podnosilac treba da pribavi zdravstveno osiguranje u zemlji u kojoj živi. Kad to nije moguće, tada to osiguranje treba da pribavi u Republici Kosovo.</p> <p>6. Ako sdravstveno osiguranje je ocenjeno kao neodgovarajuće, zahtev neće se odbiti, ali ce se podnosiocu zahteva omogućiti da podnese odgovarajuće zdravstveno osiguranje pre donošenja konačne odluke.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Taksa për vizë</b></p> <p>1. Pagesa për vizë përcaktohet me Udhëzimin Administrativ për Taksa Konsullore.</p> <p>2. Nga pagesa për vizë përjashtohen parashtruesit e kërkesave për vizë që u takojnë njëtrës prej këtyre kategorive: 2.1. Bartësit e pasaportës diplomatike dhe zyrtare;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Visa Fee</b></p> <p>1. Visa fee shall be defined by Administrative Instruction on Consular Fees.</p> <p>2. The following categories of applicants shall be exempted from the payment of the visa application fee: 2.1. Holders of diplomatic and official passports;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Taksa za izdavanje vize</b></p> <p>1. Plaćanje za izdavanje vize utvrđeno je Administrativnim uputstvom o konzularnim taksama.</p> <p>2. Od obaveza plaćanja za izdavanje vize oslobođaju se podnosioci zahteva za izdavanje vize koji pripadaju jednoj od sledeće četiri kategorije: 2.1. Nosioi diplomatskih i službenih</p>



<p>2.2. Fëmijët nën moshën gjashtë (6) vjeçare;</p> <p>2.3. Nxënësit e shkollave, studentët dhe mësimdhënësit që i shoqërojnë ata dhe qëndrojnë me qëllim studimi ose trajnimi arsimor.</p> <p>2.4. Përfaqësuesit e organizatave jo-fitimprurëse të moshës 25 vjeçare ose me të ri që marrin pjesë në seminare, konferenca, ngjarje sportive, kulturore ose arsimore të organizuara nga organizatat jo-fitimprurëse.</p> <p style="text-align: center;"><b>KREU III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>SHQYRTIMI DHE VENDIMI PËR KËRKESËN PËR VIZË</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Verifikimi i kompetencës së Misionit Diplomatik ose Konsullor</b></p> <p>1. Kur dorëzohet kërkesa për vizë, misioni diplomatik ose konsullor duhet të verifikojë a është kompetente.</p> <p>2. Nëse misioni diplomatik ose konsullor nuk është kompetent, duhet pa vonesë të kthejë formularin e kërkesës për vizë dhe çdo dokument të dorëzuar nga parashtruesi i kërkesës për vizë.</p>	<p>2.2. Children under six (6) years old;</p> <p>2.3. School children, students and teachers accompanying them and staying for studying or training purposes.</p> <p>2.4. Representatives of non-profit organisations aged 25 or less participating in seminars, conferences, sports, cultural or educational events organised by non-profit organisations.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>EXAMINING AND DECIDING ON VISA APPLICATION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Verifying the Competency of the Diplomatic or Consular Mission</b></p> <p>1. When submitting a visa application, the diplomatic or consular mission shall verify its jurisdiction.</p> <p>2. If the diplomatic or consular mission is not competent, it shall without delay return the visa application form and any other document submitted by the visa applicant.</p>	<p>pasosa;</p> <p>2.2. Deca uzrasta mladeg od šest (6) godina;</p> <p>2.3. Daci, studenti i njihovi nastavnici i profesori koji ih prate i staraju se o njihovom boravku u cilju studiranja ili obrazovnog usavršavanja.</p> <p>2.4. Predstavnici neprofitnih organizacija od 25 godina ili mlađji, koji učestvuju na seminarima, konferencijama, sportskim, kulturnim i prosvetnim događajima organizovanih od strane neprofitnih organizacija.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RAZMATRANJE I ODLUČIVANJE O ZAHTEVU ZA IZDAVANJE VIZE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Provera nadležnosti diplomatske ili konzularne misije</b></p> <p>1. Prilikom predaje zahteva za izdavanje vize, diplomatska ili konzularna misija treba da proverí svoju nadležnost.</p> <p>2. Ako diplomatska ili konzularna misija nije nadležna, treba da odmah vrati obrazac zahteva za vizu i svaki dokument koji je predao podnosioc zahteva za izdavanje vize.</p>
---	--	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Pranueshmëria kërkesës</b></p> <p>1. Misioni diplomatik ose konsullor duhet të verifikojë nëse:</p> <p>1.1. Kërkesa për vizë është dorëzuar brenda afatit të paraparë dhe rregullave të përcaktuara me nenin 6 dhe Nenin 9 të këtij UA.</p> <p>2. Në rastet kur kërkesa nuk plotëson kushtet e përcaktuara në Paragrafin 1 të këtij Neni, mund të konsiderohet e pranueshëm për qëllime humanitare ose për arsye të interesit shtetëror.</p> <p>3. Pasi që misioni diplomatik ose konsullor kompetent konstaton se kushtet e përcaktuara në Paragrafin 1 të këtij Neni janë plotësuar, kërkesa për vizë është e pranueshme dhe misioni diplomatik ose konsullor:</p> <p>3.1. Futë të dhënat biometrike në SIVK nga personeli i autorizuar; dhe</p> <p>3.2. Procedon kërkesën për vizë më tutje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Verifikimi i kushteve të hyrjes dhe vlerësimit i rrezikut</b></p> <p>1. Gjatë shqyrtimit të kërkesës për vizë duhet verifikuar nëse parashtruesi i kërkesës për vizë plotëson kushtet për hyrje të përcaktuara me këtë UA, duke i kushtuar rëndësi të veçantë vlerësimit të rrezikut për migracion të paligjshëm ose të rrezikut për sigurinë</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Admissibility of the application</b></p> <p>1. Diplomatic or consular mission shall verify whether:</p> <p>1.1. Visa application was submitted within the envisaged timeline and rules defined by Article 6 and Article 9 of the present AI.</p> <p>2. In cases when the application does not fulfill the conditions defined in paragraph 1 of the present Article, it may be considered as admissible due to humanitarian or state interest reasons.</p> <p>3. Once the competent diplomatic or consular mission finds that conditions defined in paragraph 1 of the present Article are fulfilled, the visa application is admissible and the diplomatic or consular mission shall:</p> <p>3.1. Insert the biometrical data into the KVIS by duly authorized staff, and</p> <p>3.2. Proceed further with the visa application.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Verifying terms of entry and risk assessment</b></p> <p>1. When reviewing a visa application, it should be verified as to whether the visa applicant fulfills the terms of entry as defined by the present AI by paying special attention to the risk assessment for illegal migration or national security and whether the applicant intends to</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Dozvoljenost zahteva</b></p> <p>1. Diplomatska ili konzularna misija treba da proverí da li je:</p> <p>1.1. Zahev za izdavanje vize predat u roku predviđenom pravilima propisanim u člannu 6 i člannu 9. ovog AU.</p> <p>2. U slučajuu kad zahev ne ispunjava uslove propisane u stavu 1. ovog člana, isti se može smatrati dozvoljenim iz humanitarnih razloga ili zbog državnog interesa.</p> <p>3. Nakon što nadležna diplomatska ili konzularna misija konstatuje da su ispunjeni uslovi propisani u stavu 1. ovog člana, zahev za izdavanje vize je dozvoljen i diplomatska ili konzularna misija treba da:</p> <p>3.1. Unosi biometrijske podatke u VISK; i</p> <p>3.2. Dalje obrađuje zahev za izdavanje vize.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Provera uslova za ulazak i procena opasnosti</b></p> <p>1. U toku razmatranja zaheva za izdavanje vize treba proveriti da li podnosilac zaheva ispunjava uslove za ulazak propisane ovim AU, uz posvećivanje posebne pažnje proceni opasnosti od nezakonite migracije ili opasnosti po nacionalnu bezbednost i da li podnosilac zaheva ima nameru da napusti teritoriju</p>
---	---	--



<p>komëtare dhe nëse parashtresi i kërkesës ka për qëllim të largohet nga territori i Republikës së Kosovës para skadimit të vizës së kërkuar.</p> <p>2. Në lidhje me çdo kërkesë për vizë duhet konsultuar SIVK dhe dispozitat e këtij UA.</p> <p>3. Gjatë kontrollimit nëse kërkuesi i plotëson kushtet e hyrjes, misioni diplomatik ose konsullor verifikon:</p> <p>3.1. Se dokumenti i udhëtimit i paraqitur nuk është i falsifikuar, i rrejshëm, i ndryshuar ose i dikujt tjetër;</p> <p>3.2. Arsyetimin e aplikuesit për qëllimin dhe kushtet e qëndrimit, dhe që ka mjete të mjaftueshme për jetesë, si për kohëzgjatjen e qëndrimit ashtu edhe për kthim në vendin e tij të origjinës apo të banimit, ose për transit në një vend të tretë në të cilin është i sigurt se mund të hyjë, ose është në gjendje për të marrë mjetet e tilla në mënyrë të ligjshme;</p> <p>3.3. Nëse kërkuesi është person për të cilin është lëshuar paralajmërimi në SIVK për të refuzuar hyrjen;</p> <p>3.4. Nëse parashtresi i kërkesës për vizë paraqet kërçënim për politikat publike, sigurinë e brendshme ose shëndetin publik, ose për marrëdhëniet ndërkombëtare, dhe në veçanti duhet të verifikohet nëse ndaj tij nuk është shqiptuar asnjë ndalesë për hyrje, siç përcaktohet në Ligjin për të huajt dhe në Udhëzimin Administrativ për ndalimin e hyrjes në Republikën e Kosovës për të njëjtin arsye;</p> <p>3.5. Se parashtresi i kërkesës për vizë posedon sigurim të duhur dhe të vlefshëm</p>	<p>leave the territory of the Republic of Kosovo before the expiry of the visa applied for.</p> <p>2. KVIS and provisions of the present AI should be consulted for each visa application.</p> <p>3. When checking as to whether the applicant fulfils the entry terms, the diplomatic or consular mission shall verify, as follows:</p> <p>3.1. That the presented travel document is not falsified, fake, modified or belongs to another person;</p> <p>3.2. Justification of the applicant for the purpose and terms of stay, sufficient living funds and duration of stay as well as the return to the country of origin or residence or whether he/she is allowed to enter in the third country when using Kosovo as transit or that that he/she may obtain such funds lawfully;</p> <p>3.3. If the applicant is a person, for whom a notification was issued in the KVIS to deny the entry;</p> <p>3.4. If the visa applicant represents a threat to public policies, internal security or public health, or international relations and in particular he/she should be verified on whether there is a prohibition of entry issues against him/her as provided for by the Law on Foreigners and Administrative Instruction on Prohibition of Entry into the Republic of Kosovo for the same reason;</p> <p>3.5. If the visa applicant is in possession of</p>	<p>Republike Kosovo pre isteka važenja tražene vize.</p> <p>2. Kod svakog zahteva za izdavanje vize treba se konsultirati podatke iz VISK i odredbe ovog AU.</p> <p>3. Tokom proveravanja da li podnosilac zahteva ispunjava uslove za ulazak, diplomatska ili konzularna misija proverava sledeće:</p> <p>3.1. Da li je priložena putna isprava falsifikovana, lažna, izmenjena ili pripada drugom licu;</p> <p>3.2. Obrazloženje podnosioca zahteva o cilju i uslovima njegovog boravka, da li ima dovoljno sredstava za život, za vreme trajanja njegovog boravka i za povratak u zemlju porekla ili stanovanja, ili za tranzit do treće zemlje u koju je siguran da može da uđe, ili da je u stanju da pribavi ta sredstva na zakoniti način;</p> <p>3.3. Da li je podnosilac zahteva lice za koje je u sistemu VISK izdato upozorenje da se ne dozvoli ulasak;</p> <p>3.4. Da li podnosilac zahteva za izdavanje vize predstavlja pretnju po javnu politiku, unutrašnju bezbednost ili javno zdravlje, ili po međunarodne odnose, a naročito treba proveriti da li je prema njemu bila izrečena bilo kakva zabrana ulaska, koja je propisana u Zakonu o strancima i u Administrativnom uputstvu o zabrani ulaska u Republiku Kosovo iz istog razloga;</p> <p>3.5. Da li podnosilac zahteva za izdavanje</p>
---	---	--



<p>shëndetësor të udhëtimit, nëse kërkohet.</p> <p>4. Misioni diplomatik ose konsullor duhet sipas rastit të verifikojë kohëzgjatjen e qëndrimeve të mëparshme dhe të synuara në mënyrë që të verifikojë se kërkesi nuk ka tejkaluar kohëzgjatjen maksimale të qëndrimit të autorizuar në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>5. Mjetet e jetesës për qëndrim të planifikuar vlerësohen sikur parashihet në dispozitat e U.A te Ministrisë së Punëve të Brendshme. Prova e sponsorizimit dhe/ose e banimit privat gjithashtu mund të përbëjë dëshmi të mjetëve të mjaftueshme të jetesës.</p> <p>6. Në shqyrtimin e kërkesës për vizë transite ajrore, misioni diplomatik ose konsullor do të verifikojë në veçanti:</p> <p>6.1. Se dokumenti i udhëtimit i paraqitur nuk është i rremë, i ndryshuar, i dikujt tjetër ose i falsifikuar;</p> <p>6.2. Pikat e nisjes dhe destinacionit të shtetit të tretë në fjalë, koherencën e itinerarit të planifikuar dhe transitit në aeroport;</p> <p>6.3. Dëshminë e udhëtimit që vazhdon deri në destinacionin përfundimtar.</p> <p>7. Shqyrtimi i kërkesës duhet të bazohet sidomos në vërtetësinë dhe besueshmërinë e dokumenteve të paraqitura dhe në vërtetësinë</p>	<p>an appropriate and valid travel health insurance, if required.</p> <p>4. Diplomatic or consular mission shall, depending on the case, verify the duration of previous and intended stays in order to ascertain whether the applicant has exceeded the maximum duration of authorized stay in the Republic of Kosovo.</p> <p>5. Living funds for the intended stay shall be evaluated as provided for by provisions of the AI of Ministry of Internal Affairs. Proof of sponsorship and/or private accommodation shall comprise evidence of sufficient living funds.</p> <p>6. When reviewing the air transit visa, the diplomatic or consular mission shall, in particular, verify the following:</p> <p>6.1. That the presented travel document is not fake, modified, falsified or belongs to another person;</p> <p>6.2. Point of departure and third country destination, coherence of the planned itinerary and airport transit;</p> <p>6.3. Proof that the travel will continue to the final destination.</p> <p>7. Application review shall be based on the authenticity and credibility of documents presented and in the authenticity and credibility</p>	<p>vize ima potrebno važeće zdravstveno osiguranje za putovanje, ukoliko je obavezno.</p> <p>4. Diplomatska ili konzularna misija treba, prema slučaju, da proveri dužinu trajanja prethodnih i planiranih boravaka da bi proverila da li je podnosilac zahteva prekoračio maksimalno trajanje dozvoljenog boravka na teritoriji Republike Kosovo.</p> <p>5. Sredstva za život u toku trajanja planiranog boravka procenjuju se kako je propisano propisima Ministarstva unutrašnjih poslova. Dokazi o sponzorstvu ili privatnom smeštaju takođe mogu da predstavljaju dokaze o posedovanju dovoljnih sredstava za život.</p> <p>6. Prilikom razmatranja zahteva za izdavanje tranzitne vazdušne vize, diplomatska ili konzularna misija posebno proverava sledeće:</p> <p>6.1. Da li je priložena putna isprava lažna, izmenjena, da li pripada trećem licu ili je falsifikovana;</p> <p>6.2. Mesto polaska i određište treće države, doslednost planirane maršrute puta i tranzita na aerodromu;</p> <p>6.3. Dokaze da se putovanje nastavlja sve do krajnjeg odredišta.</p> <p>7. Razmatranje zahteva treba da se zasniva naročito na tačnosti i pouzdanosti priloženih dokumenata i pouzdanosti izjava koje je dao</p>
--	---	--



<p>dhe besueshmërinë e deklaratave të bëra nga parashtruesi i kërkesës.</p>	<p>of statements given by the applicant.</p>	<p>podnosilac zahteva.</p>
<p>8. Gjatë shqyrtimit të kërkesës, misionet diplomatike ose konsullore në raste të arsyetuara mund të ftojë parashtruesin e kërkesës për intervistë dhe të kërkojë dokumente shtesë.</p>	<p>8. When reviewing the application, diplomatic or consular missions, when needed, may invite the applicant for an interview and ask for additional documents.</p>	<p>8. Prilikom razmatranja zahteva, diplomatske ili konzularne misije u opravdanim slučajevima mogu da pozovu podnosioca zahteva na razgovor i da zatraže dodatne dokumente.</p>
<p>9. Refuzimi i mëparshëm i vizave nuk rezulton në refuzim automatik të kërkesës së re. Kërkesa e re duhet të vlerësohet si kërkesë në vehte mbi bazën e të gjitha informatave në dispozicion.</p>	<p>9. Previous visa refusals shall not result in the automatic refusal of the new application. The new application shall be evaluated on its own merits the basis of all information available.</p>	<p>9. Ranije odbijanje da se izda viza neće automatski da dovede do odbijanja novog zahteva. Novi zahtev treba da se procenjuje iznova na osnovu svih raspoloživih informacija.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Vendosja e afishës së vizës</b></p>		
<p>1. Viza do të vendoset në dokument të vlefshëm të udhëtimit në formën e një afisheje të përcaktuar me Udhëzimin Administrativ për formën dhe përmbajtjen e Afishes së vizës, në fagen e parë pa vula dhe shënime.</p>	<p>1. Visa shall be affixed into a valid travel document in the form of the sticker as envisaged in the Administrative Instruction on the Form and Content of the Visa Sticker, on the first page that does not contain any stamps or entries.</p>	<p>1. Viza se stavlja na važeću putnu ispravu u obliku nalepnice određene Administrativnim uputstvom o formatu i sadržini vizne nalepnice na prvoj strani koja nema ni pecat ni napomenu.</p>
<p>2. Në rastet kur Republika e Kosovës nuk e njih dokumentin e udhëtimit të parashtruesit të kërkesës për vizë, viza vendoset në një fletë të veçantë si paraqitet në Shtojcën IV. Vizat individuale të lëshuara personave të cilët janë të përfshirë në një dokument udhëtimi duhet të vendosen në fleta të veçanta.</p>	<p>2. If the Republic of Kosovo does not recognize the travel document of the visa applicant then a separate sheet shall be used to affix the visa as shown in Annex IV. Individual visas issued to persons included in a single travel documents shall be placed in separate pages.</p>	<p>2. U slučajevima u kojima Republika Kosovo ne priznaje putnu ispravu podnosioca zahteva za izdavanje vize, treba da se upotrebi poseban list za stavljanje vize kao što je predstavljeno u Aneksu IV. Pojedinačne vize izdate licima koja su uvrštena u putnu ispravu treba da se stave na posebne listove.</p>
<p>3. Vizat individuale të lëshuara personave të cilët janë të përfshirë në dokumentin e udhëtimit të parashtruesit të kërkesës për vizë duhet të vendosen në atë dokument të</p>	<p>3. Individual visas issued to persons included in the travel document of the visa applicant shall be affixed in that same travel document.</p>	<p>3. Pojedinačne vize izdate licima koja su uvrštena u putnu ispravu podnosioca zahteva za izdavanje vize treba da se stave u njegovu putnu ispravu.</p>



<p>udhëtimit.</p> <p>4. Kur viza është ngjitur në fletë të veçantë për ngjitjen e vizës, ky informacion duhet të regjistrohet në SIVK.</p>	<p>4. Once a visa is affixed into a separate page, this information shall be registered in the KVIS.</p>	<p>4. Kad se viza nalazi na posebnom listu za stavljanje vize, taj podatak treba da se unese u VISK.</p>
<p><b>Neni 20</b></p> <p><b>Fleta e veçantë për vendosjen e vizës</b></p> <p>1. Fletë e veçantë për vendosjen e vizës nënkupton dokumentin i cili i lëshohet bartësit të dokumentit të udhëtimit i cili nuk pranohet nga Republika e Kosovës. Kjo fletë lëshohet nga Ministria e Punëve të Jashtme për të vendosur vizën kosovare.</p>	<p><b>Article 20</b></p> <p><b>Separate sheet for affixing visa</b></p> <p>1. Separate sheet for affixing visa shall mean a document issued to a person holding a travel document not recognised by RKS. This sheet is issued by MFA of RKS for affixing the Kosovan visa.</p>	<p><b>Član 20</b></p> <p><b>Poseban list za postavljanje viza</b></p> <p>1. Poseban list za postavljanje vize podrazumeva dokument koji se izdaje nosiocu putne isprave koja nije prihvaćena od strane Republike Kosova. Ovaj list se izdaje u Ministarstvo Spoljnih Poslova Republike Kosova za postavljanje vize Kosova.</p>
<p>2. Forma e fletës së veçantë për vendosjen e vizës i përgjigjet modelit sikur në Shtojcën IV.</p>	<p>2. The form of the separate sheet for affixing a visa shall correspond with the model as in Annex IV.</p>	<p>2. Obrazac posebanog lista za postavljanje viza odgovara modelu kao u Aneksu IV.</p>
<p>3. Kur bartësi i fletës së veçantë për vendosjen e vizës është i shoqëruar nga persona që varen nga ai/ajo, afishet e vizave vendosen në fleta të veçanta për secilin anëtar.</p>	<p>3. When the holder of the separate sheet for affixing a visa is accompanied by other dependants, on the same separate sheet for affixing a visa shall affix visa stickers for each dependant.</p>	<p>3. Kada nosilac posebnog lista za postavljanje vize je uz pratnju osobe koji zavise od njega / nje, na istom listu za postavljanje vize postavi se nalepnica za vize za svakog člana.</p>
<p>4. Numri dhe lloji i tipareve të sigurisë të fletës së veçantë për vendosjen e vizës përcaktohet në bashkëpunim me Agjensionin e Forenzikës të Republikës së Kosovës.</p> <p><b>Neni 21</b></p> <p><b>Invalidimi i afishes së plotësuar të vizës</b></p> <p>1. Nëse është vërejtur çfarëdo gabimi në afishe të vizës, e cila është shtypur, por ende nuk është vendosur në dokument të udhëtimit, ajo duhet të invalidohet.</p>	<p><b>Article 21</b></p> <p><b>Invalidating a completed visa sticker</b></p> <p>1. In case an error was noticed in the printed visa sticker, which has not been affixed yet in the travel document, that visa sticker shall be invalidated.</p>	<p><b>Član 21</b></p> <p><b>Poništavanje popunjene vizne nalepnice</b></p> <p>1. Ako se primeti bilo kakva greška na viznoj nalepnici, koja je oštampana ali još uvek nije stavljena na list putne isprave, ista treba da se poništi.</p>



<p>2.Nëse është vërejtur çfarëdo gabimi, pasi që afishja e vizës është vendosur në dokument të udhëtimit, afishja e vizës duhet të invalidohet duke shënuar “X” në mes të saj me ngjyrë të përthershme dhe afishja e re vendoset në faqen vijuese.</p> <p>3.Nëse është vërejtur çfarëdo gabimi pasi që të dhënat relevante janë futurë në SIVK, gabimi duhet të përmirësohet në përputhshmëri me Nenin 17 të këtij UA.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b></p> <p><b>Të drejtat që derivojnë nga viza e dhënë</b></p> <p>1.Vetëm posedimi i vizës nuk jep automatikisht të drejtën e hyrjes.</p> <p>2. Bartja e vizës së vlefshme prej një dokumenti të udhëtimit në një tjetër bëhet pranë organit i cili e ka lëshuar vizën. Taksa konsullore për këtë shërbim parashihet në UA për taksa konsullore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Refuzimi i vizës</b></p> <p>1. Viza refuzohet, nëse kërkuesi:</p> <p>1.1. Paraget dokument të udhëtimit të falsifikuar, ndryshuar, të trejshëm ose të dikujt tjetër.</p> <p>1.2. Nuk jep arsyetim për qëllimin dhe kushtet e qëndrimit të planifikuar;</p> <p>1.3. Nuk jep dëshmi të mjetëve të</p>	<p>2. If any error is noticed after the visa sticker is affixed in the travel document, the visa sticker shall be immediately invalidated, overwriting it with an “X” in the middle with a permanent colour and a new visa affixed in the next page.</p> <p>3. If any error is noticed after the relevant data are inserted in the KVIS, then the error shall be corrected in compliance with Article 17 of the present AI.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b></p> <p><b>Rights Deriving from an Issued Visa</b></p> <p>1. Sole possession of a visa does not automatically grant the right of entry.</p> <p>2. Transferring a valid visa from one travel document into another shall be made by the body that has issued the visa. A consular fee for this service shall be paid in line with the AI on Consular Fees.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Visa Refusal</b></p> <p>1. Visa shall be refused if the applicant:</p> <p>1.1.Presents falsified, modified, fake or another person’s travel document;</p> <p>1.2.Does not provide justification on the purpose and terms of planned stay;</p> <p>1.3.Does not provide proof of sufficient</p>	<p>2. Ako se primeti bilo kakva greška, nakon što vizna nalepnica bude stavljena na putnoj ispravi, vizna nalepnica treba da se poništi stavljajući oznake „X“ po sredini nalepnice trajnim masilom dok se nalepnica stavlja na narednu stranu putne isprave.</p> <p>3. Ako se primeti bilo kakva greška nakon što relevantni podaci budu uneti u VISK, greška treba da se ispravi u skladu sa članom 17. ovog AU.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Prava koja proističu iz izdate vize</b></p> <p>1. Posedovanje vize samo po sebi ne daje automatski pravo na ulazak.</p> <p>2. Prenosjenje važeće vize sa jedne putne isprave u drugu vrši se pred organom koji je izdao vizu. Konzularna taksa za ovu uslugu propisana je u AU o konzularnim taksama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Odbijanje vize</b></p> <p>1. Izdavanje vize se odbija, ako je podnosilac zahteva:</p> <p>1.1 Priložio falsifikovanu, izmenjenu ili lažnu putnu ispravu, ili putnu ispravu koja pripada nekom drugom licu.</p> <p>1.2. Nije dao obrazloženje o cilju i uslovima planiranog boravka;</p> <p>1.3. Nije podneo dokaze da ima dovoljno sredstava za život, kako za vreme svog</p>
---	--	---



<p>mjaftueshme të jetesës, si për kohëzgjatjen e qëndrimit të planifikuar ashtu edhe për kthim në vendin e tij të origjinës ose të banimit, ose për transit në një shtet të tretë në të cilin është i sigurt se do të pranohet, apo nuk është në gjendje për të marrë mjetet e tilla në mënyrë të ligjshme;</p> <p>1.4. Ka qëndruar 90 ditë brenda periudhës prej 180 ditësh në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>1.5. Është person për të cilin është dhënë alarmi në SIVK për qëllim të refuzimit të hyrjes;</p> <p>1.6. Konsiderohet se parashtruesi i kërkesës për vizë paraget kërçënim për politikat publike, sigurinë e brendshme ose shëndetin publik, ose për marrëdhëniet ndërkombëtare, në veçanti duhet të verifikohet nëse ndaj tij është shqiptuar ndalesë për hyrje, siç përcaktohet në Ligjin për të huajt dhe në Udhëzimin Administrativ për ndalimin e hyrjes në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.7. Nuk ofron dëshmi që posedon sigurim të duhur dhe të vlefshëm shëndetësor të udhëtimit;</p> <p>1.8. Paraget dokumente për të cilat ekziston dyshim i arsyeshëm sa i përket origjinalitetit, vërtetësisë së përmbajtjes së tyre, besueshmërisë së deklaratave të bëra nga kërkuesi ose qëllimit të tij për ta lënë territorin e Republikës së Kosovës para skadimit të vizës për të cilën ka bërë kërkesë.</p>	<p>living funds, duration of intended stay and return to his/her place of origin/residence, or transit to a third country which will surely grant entry, or is not in position to obtain such funds lawfully;</p> <p>1.4.has spent 90 days during a 180 day period in the territory of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.5.Is a person for whom an alert was inserted in the KVIS for the purpose of refusing entry;</p> <p>1.6.Is considered as a threat to public policies, internal security or public health or international relations and, in particular, if against him/her was issued a prohibition of entry as provided for by the Law on Foreigners and Administrative Instruction on prohibition of entry into the Republic of Kosovo;</p> <p>1.7.Does not provide evidence of possession of an appropriate and valid travel health insurance;</p> <p>1.8.Present documents, against which, there is reasonable suspicions in terms of authenticity, veracity of their content, credibility of statements given or his/her intention of leaving the territory of the Republic of Kosovo prior to the expiry of the visa for which he/she has applied.</p>	<p>planiranog boravka tako i za povratak u svoju zemlju porekla ili stanovanja, ili za tranzit u neku treću zemlju za koju je siguran da će ga primiti, odnosno da je u stanju da na zakonit način pribavi ta sredstva;</p> <p>1.4. Boravio je 90 dana u toku aktuelnog perioda od 180 dana na teritoriji Republike Kosovo.</p> <p>1.5. To je lice za koje je dato upozorenje u VISK da mu se odbijanja izdavanje vize;</p> <p>1.6. Smatra se da podnosilac zahteva za izdavanje vize predstavlja pretnju po javnu politiku, unutrašnju bezbednost ili javno zdravlje, ili po međunarodne odnose, a naročito treba proveriti da li je prema njemu bila izrečena bilo kakva zabrana ulaska, kao što je propisano u Zakonu o strancima i u Administrativnom uputstvu o zabrani ulaska u Republiku Kosovo;</p> <p>1.7. Nije dao dokaze da ima potrebno važeće zdravstveno osiguranje za putovanje;</p> <p>1.8. Priložio je dokumente u vezi kojih postoji opravdana sumnja u pogledu njihove autentičnosti, tačnosti i sadržine, u pogledu pouzdanosti izjava koje je dao podnosilac zahteva ili njegove namere da napusti teritoriju Republike Kosovo pre isteka roka važenja vize za koju je podneo zahtev.</p>
<p>2. Parashtruesi i kërkesës do të njoftohet përmes formularit standard të dhënë në</p>	<p>2. Applicant shall be informed of the decision for refusal and the justification through the</p>	<p>2. Podnosilac zahteva obaveštava se putem standardnog obrasca priloženog u Dodatku II</p>



<p>Shtojcën II të këtij UA për vendimin e refuzimit dhe arsyet.</p> <p>3. Parashtruesi i kërkesës për vizë të cilit i është refuzuar viza ka të drejtë ankese. Afati për paraqitjen e ankесës pranë Komisionit për ankesa është tetë (8) ditë nga dita e njoftimit të aplikuesit. Shtojca II e këtij UA jep informata në lidhje me procedurën që do të ndiqet në rast të ankесës.</p> <p>4. Informacioni për refuzimin e vizës duhet të regjistrohet në SIVK.</p>	<p>standard form given in Annex 2 of the present AI.</p> <p>3. Visa applicant, whose visa application was refused, shall be entitled to an appeal. The timeline for the submission of the appeal with the Appeals Commission shall be eight (8) days from the day the applicant is informed of the decision. Annex II of the present AI provides information in relation to the procedure to be followed for appeals.</p> <p>4. Information on visa refusal shall be inserted into the KVIS.</p>	<p>ovog AU o odluci i razlozima za odbijanju vize.</p> <p>3. Podnosilac zahteva za izdavanje vize kome je odbijena viza ima pravo da se žali. Rok za podnošenje žalbe Komisiji za žalbe je osam (8) dana od dana obaveštavanja podnosioca zahteva. Dodatak II ovog AU sadži informacije u vezi sa postupkom koji se primenjuje u slučaju žalbe.</p> <p>4. Informacija o odbijanju vize treba da se unese u VISK.</p>
<p style="text-align: center;"><b>KREU IV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MODIFIKIMI I VIZËS SË DHËNË</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Vazhdimi i vizës</b></p> <p>Vazhdimi i vizës bëhet sipas Udhëzimit Administrativ të MPB për vazhdimin e vizave.</p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER IV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MODIFYING AN ISSUED VISA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Visa Extension</b></p> <p>A visa shall be extended pursuant to the AI of the MIA on Visa Extension.</p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE IV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MENJANJE IZDATE VIZE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Produženje vize</b></p> <p>Produženje vize vrši se u skladu sa AU koje je izdao MUP o produženju viza.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Anullimi dhe revokimi</b></p> <p>1. Viza anulohet kur bëhet e qartë se kushtet për lëshimin e saj nuk janë plotësuar në kohën kur është lëshuar, në veçanti nëse ka arsye serioze për të besuar se viza është marrë me mashtrim. Anullimi i vizës bëhet nga organi i cili e ka lëshuar.</p> <p>2. Viza revokohet kur bëhet e qartë se kushtet</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Cancellation and Revocation</b></p> <p>1. A visa shall be cancelled when it becomes clear that the conditions at the time of its issuance were not fulfilled, in particular in case there are serious suspicions that the visa was obtained through fraud. Visa shall be cancelled by the body that has issued it.</p> <p>2. A visa shall be revoked when it becomes</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Otkazivanje i opoziv</b></p> <p>1. Viza se otkazuje kad postane jasno da u vreme kad je izdata nisu bili ispunjeni uslovi za njeno izdavanje, naročito ako ima ozbiljnih osnova da se veruje da je viza bila dobijena prevarom. Otkazivanje vize vrši organ koji je istu izdao.</p> <p>2. Viza se opoziva kad postane jasno da uslovi</p>



<p>për lëshimin e saj nuk janë të plotësuar. Revokimi i vizës bëhet nga organi i cili e ka lëshuar atë. Viza poashtu mund të revokohet në bazë të kërkesës së mbajtësit të vizës.</p> <p>3. Nëse mbajtësi i vizës nuk arrin të ofrojë në kufi, një ose më shumë prej dokumenteve mbështetëse të përmendura në Nenin 13, kjo nuk duhet të jetë shkak që ndikon automatikisht në vendimin për ta anuluar ose revokuar vizën.</p> <p>4. Nëse viza është anuluar apo revokuar, një vulë që thotë 'ANULLUAR' ose 'REVOKUAR' do të vendoset në të dhe në tiparet e sigurisë së vizës, si dhe termi 'viza' do të prishet duke i rënë vizë në formë kryqi mbi to.</p> <p>5. Vendimi për anulim ose revokim të vizës dhe arsyet në të cilat bazohet ai do t'i njoftohen kërkuarit me anë të formularit standard të përcaktuar me Shtojcën II të këtij UA.</p> <p>6. Mbajtësi i vizës të cilit i është anuluar ose revokuar viza ka të drejtë të ankohet, përveç nëse viza është revokuar me kërkesë të tij në përputhje me Paragrafin 2 të këtij Neni.</p> <p>7. Ankesat duhet të bëhen ndaj autoriteteit që ka marrë vendim për anulim ose revokim dhe në përputhje me legjislacionin përkatës të Republikës së Kosovës. Misioni diplomatik ose konsullor i jep parashtruesit të kërkesës informatat lidhur me procedurën që ndiqet në rast të ankesës.</p>		<p>clear the conditions for its issuance are not fulfilled. Visa revocation shall be made by the body that has issued it. A visa may also be revoked following the request of the visa holder.</p> <p>3.If a visa holder does not provide at the border one or more supporting documents listed in Article 13, this shall not automatically affect the decision to cancel or refuse a visa.</p> <p>4.If a visa is cancelled or revoked, the visa and its security features shall be stamped over with 'CANCELLED' or 'REVOKED' and the term 'visa' shall be crossed out by putting a cross over it.</p> <p>5.The decision to cancel or revoke a visa and the reasons for that shall be conveyed to the applicant using the standard form given in Annex 2 of the present AI.</p> <p>6. A visa holder, whose visa is cancelled or revoked, shall be entitled to an appeal, unless the visa is revoked upon his/her request in line with paragraph 2 of the present Article.</p> <p>7. Appeals shall be addressed against the authority that has made the decision on cancellation or revocation in accordance with respective legislation of the Republic of Kosovo. Diplomatic or consular mission shall provide information to the applicant related to the appeals procedure to be followed.</p>
		<p>za njeno izdavanje nisu ispunjeni. Opoziv vize vrši organ koji ju je izdao. Viza takođe može da se opozove na zahtev nosioca vize.</p> <p>3. Ako nosilac vize na granici ne obezbedi jedan ili više od pratećih dokumenata pomenutih u članu 13, to ne treba da automatski utiče na odluku o otkazivanju ili opozivu vize.</p> <p>4. Ako je viza otkazana ili opozvana, staviće se pečat sa natpisom „OTKAZANA“ ili „OPOZVANA“ preko vize i preko bezbednosnih delova vize, dok će se izraz „viza“ staviti van snage precrtavanjem oznakom krsta preko njega.</p> <p>5. Odluka o otkazivanju ili opozivu vize i razlozi na kojima se zasniva biće saopšteni podnosiocu zahteva putem standardnog obrasca utvrđenog u Dodatku II ovog AU.</p> <p>6. Nosilac vize koja je otkazana ili opozvana ima pravo na žalbu, osim ako je viza bila opozvana na njegov zahtev u skladu sa stavom 2. ovog člana.</p> <p>7. Žalba treba da se podnese organu koji je doneo odluku o otkazivanju ili opozivu vize i u skladu sa odgovarajućim zakonskim propisima Republike Kosovo. Diplomatska ili konzularna misija podnosiocu zahteva pruža informacije u vezi sa postupkom koji se primenjuje u slučaju žalbe.</p>



<p>8. Informacioni mbi vizën e anuluar ose revokuar duhet të regjistrohet në SIVK në përputhje me procedurën standarde.</p>	<p>8. Information on the cancelled or revoked visa shall be registered in the KVIS in line with the standard procedure.</p>	<p>8. Informacije o otkazanim ili opozvanim vizama treba da se unesu u VISK u skladu sa standardnim postupkom.</p>
<p><b>Neni 26</b> <b>Vendimi për kërkesën për vizë</b></p> <p>1. Vendimi për lëshimin e vizës merret brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve kalendarike nga dita e paraqitjes së kërkesës për vizë, e cila është e pranueshme në pajtim me Nenin 17 të këtij UA.</p> <p>2. Ky afat i paraparë mund të zgjatet deri në maksimumin tridhjetë (30) ditë kalendarike në rastet individuale, kur kërkohet kontrollim i mëtejshëm i kërkesës për vizë. Në raste të jashtëzakonshme, kur janë të nevojshme dokumente plotësuese atëherë periudha mund të zgjatet deri në gjashtëdhjetë (60) ditë kalendarike.</p> <p>3. Përveç rasteve kur kërkesa për vizë është tërhequr, një vendim duhet të merret për:</p> <p>3.1. Lëshimin e vizës hyrëse apo vizës transite-ajrore;</p> <p>3.2. Refuzimin e lëshimit të vizës;</p> <p>4. Pamundësia fizike e marrjes së shenjave të gishtërinjëve nuk duhet të ndikojë në lëshimin apo refuzimin e vizës. Në raste të tilla merren shënime specifike.</p>	<p><b>Article 26</b> <b>Deciding on Visa Application</b></p> <p>1. Decision on the issuance of a visa shall be made within fifteen (15) calendaric days, from the day the visa application, admissible pursuant to Article 17 of the present AI, is submitted.</p> <p>2. This timeline may be extended to a maximum of thirty (30) calendaric days on individual cases when a further check is required into the visa application. In extraordinary cases, when additional documents are required, this period may be extended up to 60 calendaric days.</p> <p>3. Unless the visa application is withdrawn, a decision shall be made regarding to:</p> <p>3.1. Issuance of an entry visa or an air transit visa;</p> <p>3.2. Refusal to issue the visa.</p> <p>4. Physical impossibility to take fingerprints shall not affect the approval or refusal of the visa. In such cases, specific data shall be taken.</p>	<p><b>Član 26</b> <b>Odluka po zahtevu za izdavanje vize</b></p> <p>1. Odluka o izdavanju vize donosi se u roku od petnaest (15) kalendarskih dana od dana prijema zahteva za izdavanje vize koja je dozvoljena na osnovu člana 17. ovog AU.</p> <p>2. Navedeni rok se može produžiti najviše do trideset (30) kalendarskih dana u pojedinim slučajevima, kad je neophodna dalja kontrola zahteva za izdavanje vize. U izuzetnim slučajevima, kad su potrebni dopunski dokumenti, rok se može produžiti najviše do 60 kalendarskih dana.</p> <p>3. Osim slučajeva u kojima je zahtev za izdavanje povučen, treba doneti odluku o:</p> <p>3.1. Izdavanju ulazne ili vazdušne tranzitne vize;</p> <p>3.2. Odbijanju da se izda viza;</p> <p>4. Fizička nemogućnost da se uzmu otisci prstiju ne treba da utiče na izdavanje ili odbijanje vize. U tim slučajevima uzimaju se specifične oznake.</p>



KREUV	CHAPTER V	POGLAVLJE V
<p style="text-align: center;"><b>LËSHIMI I VIZËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b></p> <p><b>Lëshimi i vizës hyrëse, dhe vizës transite-ajrore</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VISA ISSUANCE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b></p> <p><b>Issuing an Entry Visa and an Air Transit Visa</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>IZDAVANJE VIZE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b></p> <p><b>Izdavanje ulazne vize i vazdušne tranzitne vize</b></p>
<p>1. Periudha e vlefshmërisë së vizës hyrëse dhe vizës transite-ajrore dhe gjatësia e qëndrimit të autorizuar duhet të jetë në pajtueshmëri me dispozitat e përcaktuara të Ligjit për të Huajt, dhe në shqyrtimin e kryer në pajtim me këtë udhëzimin administrativ.</p> <p>2. Viza mund të lëshohet për një, dy apo për shumë hyrje.</p>	<p>1. Validity period of an entry visa and air transit visa and the duration of authorized stay shall be in compliance with the provisions of the Law on Foreigners and the review performed in line with the present Administrative Instruction.</p> <p>2. A visa may be issued for a single, two or multiple entries.</p>	<p>1. Rok važenja ulazne vize i vazdušne tranzitne vize i dužina odobrenog boravka treba da budu u saglasnosti sa odredbama propisanim u Zakonu o strancima, i sa razmatranjem obavljenim u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom.</p> <p>2. Viza može da se izda za jedan, dva ili više ulaska.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Plotësimi i afshes së vizës</b></p> <p>1. Plotësimi i të dhënave në afshen e vizës duhet të bëhet në përputhje me dispozitat e Udhëzimit Administrativ për formën dhe përmbajtjen e afshes së vizës të Ministrisë së Punëve të Jashtme.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 28</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Filling in the Visa Sticker</b></p> <p>Data in the visa sticker shall be filled in in line with the provisions of the Administrative Instruction on the Form and Content of the Visa Sticker issued by the Ministry of Foreign Affairs.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 28</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Popunjavanje vizne nalepnice</b></p> <p>Unos podataka na viznu nalepnicu treba da se obavi u skladu sa odredbama Administrativnog uputstva o formatu i sadržini vizne nalepnice Ministarstva Spoljnih Poslova.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Informacionet për Publikum</b></p> <p>1. Misionet diplomatike ose konsullore duhet t'i oftojnë publikut të gjerë të gjitha informacionet përkatëse në lidhje me aplikimin për vizë, e sidomos për:</p> <p>1.1. Kriteret, kushtet dhe procedurën për aplikim për vizë;</p> <p>1.2. Mënyrat e caktimit të terminit, nëse kjo</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 29</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Information to the Public</b></p> <p>1. Diplomatic or consular missions shall provide to the public all respective information in relation to visa application, in particular on:</p> <p>1.1. Criteria, conditions and procedure for visa application;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 29</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Informacije za javnost</b></p> <p>1. Diplomatske ili konzularne misije treba da široj javnosti pruže sve relevantne informacije u vezi sa zahtevima za vizu, a naročito u vezi sledećeg:</p> <p>1.1. Kriterijuma, uslova i postupaka za podnošenje zahteva za vizu;</p> <p>1.2. Načina za zakazivanje termina, ako se</p>



<p>aplikohet;</p> <p>1.3. Vending ku mund të dorëzohen aplikacionet;</p> <p>1.4. Listën e ndërmjetësuesve të akredituar komercial;</p> <p>1.5 Listën e organeve të Autorizuara nga Qeveria e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.6. Afatet kohore për shqyrtimin e kërkesave për vizë siç përcaktohet në Nenin 25 të këtij UA;</p> <p>1.7.Vendimmartjen lidhur me aplikacionin dhe të drejtën e ankesës.</p> <p>1.8. Faktin që posedimi i vizës nuk siguron të drejtën automatike për hyrje dhe që nga mbajtësit e vizës kërkohet të prezantojnë dëshmi se ata i plotësojnë kushtet e hyrjes siç përcaktohet në Udhëzimin Administrative për Ndalimin e hyrjes në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>KREU VI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MENAXHIMI ADMINISTRATIV DHE ORGANIZIMI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Organizimi i sektorit të vizave</b></p> <p>1. Në mënyrë që të parandalohet çfarëdo rënie e nivelit të vigjilencës dhe për ta mbrojtur personelin nga çfarëdo niveli i presionit, ku është e nevojshme duhet të vendosen skema të rotacionit për stafin që drejtpërdrejtë merret me aplikuesit për viza.</p>	<p>1.2.Way of making an appointment, if applicable;</p> <p>1.3.Place to submit applications;</p> <p>1.4.List of accredited commercial intermediaries;</p> <p>1.5.List of authorized bodies of the Government of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.6.Timeframes for the review of visa applications as envisaged by Article 25 of the present AI;</p> <p>1.7.Decision-making with regard to the application and the right to appeal;</p> <p>1.8. The fact that possessing a visa does not provide an automatic right of entry and that visa holders may be asked to present proof as to whether they fulfil the conditions of entry as envisaged in the Administrative Instruction on the Prohibition of Entry into the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE MANAGEMENT AND ORGANIZATION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 30</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Organizing the Visa Sector</b></p> <p>1. For the purpose of preventing any decline in vigilance and protecting the staff from any type of pressure, rotation schemes shall be applied, where necessary, for staff dealing directly with visa applicants.</p>	<p>primenjuje taj postupak;</p> <p>1.3. Mesta na kojem se mogu predati zahtevi;</p> <p>1.4. Spiska akreditovanih komercijalnih posrednika;</p> <p>1.5 Spiska ovlašćenih organa Vlade Republike Kosovo;</p> <p>1.6.Rokova za razmatranje zahteva za izdavanje vize koji su propisani u članu 25 ovog AU;</p> <p>1.7. Donošenje odluke o zahtevu i pravu na ulaganje žalbe.</p> <p>1.8. Činjenice da imalac vize nije automatski obezbedio pravo na ulazak i činjenice da se od nosioca vize traži da pruži na uvid dokaze o ispunjavanju uslova za ulazak koji su propisani u Administrativnom uputstvu o zabrani ulaska u Republiku Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPRAVLJANJE I ORGANIZACIJA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 30</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Organizacija sektora za vize</b></p> <p>1. U cilju sprečavanja bilo kakvog opadanja budnosti i u cilju zaštite osoblja od svih vrsta pritiska, tamo gde bude potrebno treba uspostaviti sistem rotacije osoblja koje neposredno radi sa podnosiocima zahteva za vize.</p>
--	---	---



<p>2. Gjatë kryerjes së detyrave të tyre, personeli konsullor do të respektoj protësisht dignitetin njerëzor. Çdo masë e ndërmarrë duhet të jetë proporcionale me objektivin që synon të arrijë një masë e tillë. Po ashtu, gjatë kryerjes së detyrave të tyre, personeli konsullor nuk do bëjë diskriminim në asnjë bazë.</p>	<p>2. When performing their duties, consular staff shall show full respect for human dignity. Any measure undertaken shall be proportionate with the objective to be achieved. Also, when performing their duties, the consular staff shall make no discrimination on any ground.</p>	<p>2. U obavljajući njihovih dužnosti, konzularno osoblje mora da u potpunosti poštuje ljudsko dostojanstvo. Svaka preduzeta mera treba da bude proporcionalna cilju koji teži da se postigne. Pored toga, u vršenju svojih dužnosti konzularno osoblje ne sme da vrši diskriminaciju po bilo kakvom osnovu.</p>
<p>3. Qasja në SIVK duhet të jetë e kufizuar në numër sa më të limituar të personelit të autorizuar. Duhet paraparë masa për të parandaluar qasjen e paautorizuar në SIVK.</p>	<p>3. Access to KVIS shall be limited to as lower number of authorized staff as possible. Measures shall be put in place to prevent the unauthorized access to KVIS.</p>	<p>3. Pristup u VISK treba da bude sveden na što ograničeniji broj ovlašćenog osoblja. Treba predvideti mere za sprečavanje neovlašćenog pristupa u VISK.</p>
<p>4. Magaziniimi dhe dorëzimi i afisheve të vizës duhet të parashihet masat e sigurimit adekuat për të r'i shmanjur humbjes ose keqpërdorimit. Çdo mision diplomatik apo konsullor duhet mbajtur evidencë për numrin e afisheve të vizave dhe të mbaj regjistër se si janë përdorur afishet e vizave.</p>	<p>4. Appropriate security measures shall be put in place for storing and handing over visa stickers in order to avoid loss or misuse. Each diplomatic or consular mission shall keep records on the number of visa stickers and how visa stickers were used.</p>	<p>4. Kod skladištenja i izdavanja viznih nalepnica treba uvesti adekvatne bezbednosne mere da bi se izbeglo nestanak ili zloupotreba. Svaka diplomatska ili konzularna misija treba da vodi evidenciju o broju viznih nalepnica i registar o korišćenju viznih nalepnica.</p>
<p>5. Mision diplomatik apo konsullor duhet të mbaj arkivat e aplikacioneve për vizë. Secila dosje individuale duhet të përmbajë formularin për aplikim, kopjet e dokumenteve mbështetëse, regjistrin e kontrollimit të bërë dhe numrin e referencës të vizës së lëshuar, në mënyrë që stafi të mund të rikonstruktujë, nëse nevojitet, arsyet për vendimin e marrë në lidhje me atë aplikacion.</p>	<p>5. Diplomatic or consular missions shall maintain archives of visa applications. Each individual file shall include the application form, copies of supporting documents, register on the checks made and the reference number of the issued visa in order for the staff to reconstruct the reasons for the decision made on that application, if needed.</p>	<p>5. Diplomatska ili konzularna misija treba da čuva arhivu zahteva za izdavanje vize. Svaki pojedinačni dosije treba da sadrži obrazac zahteva, kopiju pratećih dokumenata, registar obavljene kontrole i referentni broj izdate vize, na način koji omogućava osoblju da prema potrebi rekonstruiše razloge za odluku donetu u vezi predmetnog zahteva.</p>
<p>6. Dosjet individualne ruhen se paku dy (2) vite prej datës së vendimit në lidhje me atë aplikacion.</p>	<p>6. Individual files shall be kept in the archive for at least two (2) years from the day the decision was made on respective applications.</p>	<p>6. Pojedinačni predmeti čuvaju se najmanje dve (2) godine od dana donošenja odluke u vezi predmetnog zahteva.</p>



<p>7. Departamenti për Çështje Konsullore pranon një herë në muaj dosjet e aplikacioneve për viza të pranuar nga Pikat e Kalimit Kufitarë dhe i arkivon ato. Departamenti për Çështje Konsullore raporton pranë Departamentit për Financa dhe Shërbime të Përgjithshme të Ministrisë së Punëve të Jashtme, secilën fletëpagesë të aplikacioneve për viza të pranuar nga Pikat e Kalimit Kufitarë.</p>	<p>7. Department on Consular Affairs shall, once a month, receive files of the visa applications received at the Border Crossing Points and archives them. Department on Consular Affairs shall report, to the Department of Finances, and General Services within the Ministry of Foreign Affairs, each invoice for visa applications received at Border Crossing Points.</p>	<p>7. Odeljenje za konzularna pitanja prima jednom mesečno predmete sa zahtevima za izdavanje viza primljenim na graničnim prelazima i arhivira ih. Odeljenje za konzularna pitanja podnosi izveštaj Odeljenju za Finansije i Generalne Usluge pri Ministarstvu Spoljnih Poslova za svaku uplatnicu uz podnet zahev za izdavanje vize primljenu na graničnim prelazima.</p>
<p style="text-align: center;"><b>KREU VII</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VII</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VII</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 31</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 31</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Shtojcat</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Annexes</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Dodaci</b></p>
<p>Shtojcat e këtij Udhëzimit Administrativ janë pjesë integrale të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>Annexes to the present Administrative Instruction constitute an integral part of the present Administrative Instruction.</p>	<p>Dodaci na ovo Administrativno uputstvo sastavni su deo ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 32</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 32</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 32</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Shfaqizimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Abrogation</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Stavljanje van snage</b></p>
<p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfaqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 07/2012 për procedurat e lëshimit të vizave për të huajt nga Misionet Konsullore të Republikës së Kosovës.</p>	<p>The entry into force of the present Administrative Instruction shall supersede Administrative Instruction No. 07/2012 on Procedures for the Issuance of Visas to Foreigners by the Consular Missions of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva stavlja se van snage Administrativno uputstvo br. 07/2012 o postupku za izdavanje viza strancima u konzularnim misijama Republike Kosovo.</p>



**Neni 33**  
**Hyrja në fuqi**

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.

**Enver Hoxhaj**

10.04.2014

**Ministër i Punëve të Jashtme**



**Article 33**  
**Entry into Force**

The present Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.

**Enver Hoxhaj**

10.04.2014

**Minister of Foreign Affairs**



**Član 33**  
**Stupanje na snagu**

Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana posle objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.

**Enver Hoxhaj**

10.04.2014

**Ministar u Spoljnih Poslova**





## *ANEKSI I*

### **Lista jo-shteruese e dokumenteve mbështetës**

Dokumentet mbështetës, të cilëve ky Udhëzim Administrativ u referohet në nenin 13 dhe të cilët dorëzohen nga aplikuesi me rastin e paraqitjes së kërkesës, mund të përfshijeni këto lloje:

#### **A. DOKUMENTET NE LIDHJE ME QELLIMIN E UDHETIMIT**

1. Për udhëtim me qëllim biznesi:
  - a. Ftesën nga kompania (ndërmarrja) ose nga një autoritet zyrtar, për të marr pjesë në takime, konferenca ose ngjarje që kanë të bëjnë me tregti, industri ose çështje pune;
  - b. Dokumentet tjera që tregojnë ekzistimin e lidhjeve tregtare ose lidhjeve për qëllim pune;
  - c. Biletat hyrëse për panairë dhe kongrese, nëse vizita ka të bëjë me to;
  - d. Dokumentet që dëshmojnë aktivitetet biznesore të kompanisë;
  - e. Dokumentet që dëshmojnë statusin e punësimit të aplikuesit në atë kompani;
2. Për udhëtime me qëllim studimi ose trajnimi:
  - a. Certifikata e regjistrimit në një institucion arsimor për qëllim vijimi të kurseve teorike ose praktike brenda kornizës themelore ose të avancuar të trajnimit;
  - b. Kartela studentore ose certifikata e kurseve që do të ndiqen;
3. Për udhëtime me qëllime turistike apo private:
  - a. Dokumentet lidhur me akomodimin;
    - i. Ftesë nga nikoqiri, nëse qëndron tek një i tillë;
    - ii. Dokument nga institucioni përkatës që dëshmon akomodimin ose çfarëdo dokumenti tjetër që tregon akomodimin e planifikuar;
  - b. Dokumentet lidhur me itinerarin:
    - i. Konfirmimi i rezervimit të udhëtimit të organizuar ose çfarëdo dokumenti tjetër të ngjashëm që tregon akomodimin e planifikuar gjatë udhëtimit;
    - ii. Në raste të kalimit transit: viza ose leje tjera hyrëse për shtetin e tretë të destinacionit: biletat për vazhdimin e udhëtimit;
4. Për udhëtime të ndërmarra për arsye politike, shkencore, kulturore, sportive, religjioze ose arsye tjera:



- a. Ftesën, biletën hyrëse, regjistrimet apo programet që theksojnë (kudo që është e mundur) emrin e organizatës nikoqire dhe periudhën e qëndrimit ose cilindo dokument tjetër të përshtatshëm që tregon qëllimin e udhëtimit;
5. Për udhëtime të anëtareve të delegacioneve zyrtare të cilët, pas ftesës zyrtare të adresuar nga qeveria e një shteti të huaj, marrin pjesë në takime, konsultime, negociata ose programe shkëmbyese ose ngjarje tjera që mbahen në territorin e Republikës së Kosovës dhe organizohen nga organizata ndërkombëtare;
    - a. Letër e lëshuar nga autoriteti përkatës i shtetit të huaj në lidhje me konfirmimin se aplikuesi është anëtar i delegacionit zyrtar dhe i cili udhëton në Republikën e Kosovës për të marr pjesë në ngjarjet e sipërpërmendura, së bashku me kopjen e ftesës zyrtare për atë pjesëmarrje;
  6. Për udhëtime të ndërmarra për arsye mjekësore:
    - a. Një dokument zyrtar nga institucioni mjekësor i cili konfirmon domosdoshmërinë e shërimit mjekësor në atë institucion dhe dëshminë e mjeteve të nevojshme financiare për të paguar për trajtim mjekësor;

#### B. DOKUMENTACIONI QË MUNDËSON VLERESIMIN E QËLLIMIT TË APLIKUESIT PËR TA LESHUAR TERRITORIN E REPUBLIKES SE KOSOVES

1. Rezervimi i biletës kthyeje apo biletës për një gjiro të caktuar;
2. Dëshmi për mjete financiare në Republikën e Kosovës;
3. Dëshmi e punësimit: konfirmimet bankare;
4. Dëshmi për patundshmëri;
5. Dëshmi për integrim në shtetin e banimit, lidhjet familjar, statusi profesional;

#### C. DOKUMENTACIONI NE LIDHJE ME GJENDJEN FAMILIARE TE APLIKUESIT

1. Pëlqimi i prindërve ose kujdestareve ligjor (kur i mituri nuk udhëton me ta);
  2. Dëshmi për lidhje familjar me nikoqirin/ftuesin.
-



## *ANNEX I*

### **Non-exhaustive list of supporting documents**

The supporting documents referred to in Article 13 of present AI, and which should be submitted by visa applicants may include the following:

#### **A. DOCUMENTATION RELATING TO THE PURPOSE OF THE JOURNEY**

1. For business trips:
  - a. An invitation from a firm or an authority to attend meetings, conferences or events connected with trade, industry or work;
  - b. Other documents which show the existence of trade relations or relations for work purposes;
  - c. Entry tickets for fairs and congresses, if appropriate;
  - d. Documents proving the business activities of the company;
  - e. Documents proving the applicant's employment status in the company.
2. For journeys undertaken for the purposes of study or other types of training:
  - a. a certificate of enrolment at an educational establishment for the purposes of attending vocational or theoretical courses within the framework of basic and further training;
  - b. student cards or certificates of the courses to be attended;
3. For journeys undertaken for the purposes of tourism or for private reasons:
  - a. Documents relating to accommodation:
    - i. an invitation from the host if staying with one,
    - ii. a document from the establishment providing accommodation or any other appropriate document indicating the accommodation envisaged;
  - b. Documents relating to the itinerary:
    - i. confirmation of the booking of an organized trip or any other appropriate document indicating the envisaged travel plans;
    - ii. in the case of transit: visa or other entry permit for the third country of destination; tickets for onward journey;
4. For journeys undertaken for political, scientific, cultural, sports or religious events or other reasons:



- a. Invitation, entry tickets, enrolments or programmes stating (wherever possible) the name of the host organisation and the length of stay or any other appropriate document indicating the purpose of the journey;
5. For journeys of members of official delegations who, following an official invitation addressed to the government of the third country concerned, participate in meetings, consultations, negotiations or exchange programmes, as well as in events held in the territory of Republic of Kosovo by intergovernmental organisations:
    - a. A letter issued by an authority of the third country concerned confirming that the applicant is a member of the official delegation travelling to Republic of Kosovo to participate in the abovementioned events, accompanied by a copy of the official invitation;
  6. For journeys undertaken for medical reasons:
    - a. An official document of the medical institution confirming necessity for medical care in that institution and proof of sufficient financial means to pay for the medical treatment.

## B. DOCUMENTATION ALLOWING FOR THE ASSESSMENT OF THE APPLICANT'S INTENTION TO LEAVE THE TERRITORY OF THE MEMBER STATES

1. 1. Reservation of or return or round ticket;
2. 2. Proof of financial means in the country of residence;
3. 3. Proof of employment: bank statements;
4. 4. Proof of real estate property;
5. 5. Proof of integration into the country of residence: family ties; professional status.

## C. DOCUMENTATION IN RELATION TO THE APPLICANT'S FAMILY SITUATION

6. 1. Consent of parental authority or legal guardian (when a minor does not travel with them);
7. 2. Proof of family ties with the host/inviting person.



## **DODATAK I**

### **Nepotpun spisak pratećih dokumenata**

Prateća dokumenta, koja pominje Administrativno uputstvo u članu 13 koja prilaže podnosilac zahteva kad predaje sa zahtevom, mogu da budu sledeći:

#### **A. DOKUMENTA KOJA SE ODNOSE NA SVRHU PUTOVANJA**

1. Za putovanja koja imaju za cilj poslovanje:
  - a. Poziv od kompanije ili nekog zvaničnog organa za učešće na sastanku, konferenciji ili nekom događaju koji ima veze sa trgovinom, industrijom ili poslovnim pitanjima;
  - b. Druga dokumenta koja pokazuju postojanje trgovinskih odnosa ili odnosa u cilju poslovanja;
  - c. Ulaznice za sajmove i kongrese, ako imaju veze sa posetom;
  - d. Dokumenti koji svedoče o poslovnoj delatnosti kompanije;
  - e. Dokumenti koji svedoče o radnom statusu podnosioca zahteva u takvoj kompaniji;
2. Za putovanja koja imaju za cilj studiranje ili obuku:
  - a. Potvrdu o upisu u nekoj obrazovnoj ustanovi u cilju pohađanja teorijskih ili praktičnih kurseva u sklopu osnovnih ili naprednih okvira obuke;
  - b. Studentska kartica ili potvrda o kursovima koje će polaznik da pohađa;
3. Za putovanja koja imaju turistički ili privatni cilj:
  - a. Dokumenti koji se odnose na smeštaj:
    - i. Poziv od domaćina, ako je smeštaj obezbeđen na taj način;
    - ii. Dokument od relevantne institucije koji svedoči o smeštaju, ili bilo koji drugi dokument koji svedoči o planiranom smeštaju;
  - b. Dokumenti koji se odnose na plan puta:
    - i. Potvrda rezervacije za organizovano putovanje ili bilo koji drugi sličan dokument koji svedoči o planiranom smeštaju na putovanju;
    - ii. U slučaju tranzita: viza ili druga vrsta dozvole ulaska u određenu treću državu: kartu za nastavak putovanja;
4. Za putovanja preduzeta iz političkih, naučnih, kulturnih, sportskih, verskih ili drugih razloga:
  - a. Pozivi, ulaznice, registracija ili program događaja u kojima je naveden (kad je to moguće) naziv organizacije domaćina i vreme boravka ili bilo koji drugi prikladni dokument koji pokazuje svrhu putovanja;
5. Za putovanja članova službenih delegacija koji, na zvaničan poziv prosleđen od vlade neke inostrane države, učestvuju na nekom skupu, savetovanju, pregovorima ili u programu razmene ili na drugim događajima koji se održavaju na teritoriji Republike Kosova a organizuju ih međunarodne organizacije;



- a. Pismo koje je poslao nadležni organ strane države u smislu potvrde da je podnosilac zahteva član službene delegacije i da putuje u Republiku Kosovo da bi učestvovao na gore pomenutim dešavanjima, zajedno sa kopijom zvaničnog poziva za učestvovanje na istima;

6. Za putovanja preduzeta iz medicinskih razloga:

- a. Zvanični dokument od zdravstvene ustanove kojim se potvrđuje neophodnost lečenja u toj ustanovi i dokaz o posedovanju dovoljnih finansijskih sredstava za plaćanje medicinskog tretmana;

**B. DOKUMENTACIJA KOJA OMOGUĆAVA PROCENU NAMERE PODNOSIOCA ZAHTEVA DA ĆE NAPUSTITI TERITORIJU REPUBLIKE KOSOVO**

1. Rezervacija povratne karte ili karte za određenu destinaciju;
2. Dokaz o posedovanju dovoljnih finansijskih sredstava u Republici Kosovo;
3. Dokaz o zaposlenju: potvrda od banke;
4. Dokaz o posedovanju nepokretne imovine;
5. Dokaz o integraciji u zemlji stanovanja, porodičnim vezama, profesionalnom statusu;

**C. DOKUMENTACIJA U POGLEDU PORODIČNOG STANJA PODNOSIOCA ZAHTEVA**

1. Saglasnost roditelja ili zakonskog staratelja (kada maloletnik ne putuje sa njima );
  2. Dokaz o porodičnim vezama sa domaćinom ili licem koje je poslalo poziv.
-





Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Jashtme - Ministarstvo Inostranih Poslova - Ministry of Foreign Affairs

---

*FORMULARI STANDARD PER REFUZIM, ANULIM OSE REVOKIM TE VIZES*

Zonja/Zotriu: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Autoriteti që ka trajtuar aplikacionin tuaj : MK ose MD / PKK / DSHAM)

ka bërë:

- shqyrtimin e kërkesës tuaj për vizë;
- shqyrtimin e vizës tuaj, numër: \_\_\_\_\_ lëshuar me: \_\_\_\_\_ (dita/muaji/viti).
- Viza është refuzuar       Viza është anuluar       Viza është revokuar

Vendimi është bazuar në arsyen/t e mëposhtme:

- 1. dokumenti i prezantuar i udhëtimit është i rrejshëm/falsifikuar
- 2. nuk është dhënë arsyetim për qëllimin dhe kushtet e qëndrimit të planifikuar
- 3. ju nuk keni dhënë dëshmi për mjete të nevojshme për ekzistencë, për periudhën e planifikuar të qëndrimit ose për kthim në vendin e origjinës ose të banimit, ose për transitin në shtetin e tretë në të cilin ju jeni të sigurt se do të pranoheni, ose nuk jeni në gjendje t'i merrni në mënyrë të ligjshme mjetet e tilla

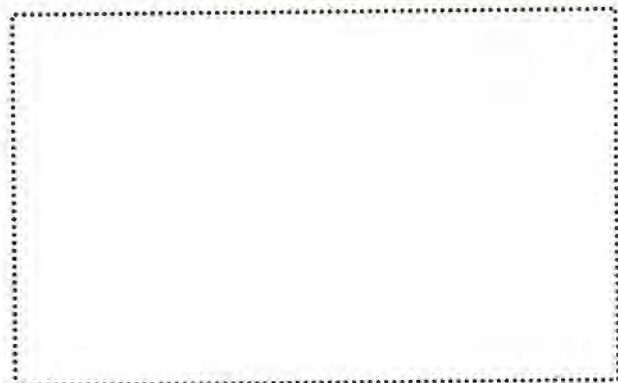


- 4. ju tashmë keni qëndruar tre muaj gjatë periudhës aktuale gjashtëmujore, në territorin e Republikës së Kosovës në bazë të vizës
- 5. alarmi është lëshuar në SIVK (*Sistemi Informativ i Vizave të Kosovës*) me qëllim të refuzimit të hyrjes në Republikën e Kosovës
- 6. Republika e Kosovës ju konsideron si kërcënim për rendin publik, sigurinë kombëtare, sigurinë e brendshme, shëndetin publik siç është e përcaktuar në ligj
- 7. nuk është dhënë dëshmi për posedimin e një sigurimi valid shëndetësor të udhëtimit
- 8. informatat e dorëzuara në lidhje me arsyetimin e qëllimit dhe kushteve të qëndrimit të planifikuar nuk janë të besueshme
- 9. synimi juaj për ta lëshuar territorin e Republikës së Kosovës para se të skadoj viza nuk ka mundur të konstatohet
- 10. nuk janë dhënë prova të mjaftueshme se ju nuk keni qenë në gjendje të aplikoni paraprakisht për vizë, për të arsyetuar aplikimin për vizë në PKK
- 11. revokimi i vizës është kërkuar nga mbajtësi i vizës.

Vërejtje:

Personi në fjalë mund të ankohet ndaj vendimit për refuzim/anulim/revokim të vizës siç parashihet me ligjin në fuqi: brenda 8 ditësh nga dita e njoftimit të refuzimit, pranë Komisionit për shqyrtimin e ankesave për të huaj. Ankesa së bashku me dokumentet dëshmuese dorëzohet nëpërmjet autoritetit i cili ka trajtuar aplikacionin e vizës, në Ministrinë e Punëve të Brendshme, rr. "Luan Haradinaj", Prishtinë 10000 ose në adresën elektronike [www.mpb.kah@rks-gov.net](mailto:www.mpb.kah@rks-gov.net);

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i aplikuesit për vizë



Vula katrore e autoritetit që ka trajtuar kërkesën për vizë





Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Jashtme - Ministarstvo Inostranih Poslova - Ministry of Foreign Affairs

---

*STANDARD FORM FOR VISA REFUSAL, CANCELLATION OR REVOCATION*

Mr/Ms/Mrs: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Authority that handled your application: CM or DM / KBP / DCAM)

has:

reviewed your visa application;

reviewed your visa, No.: \_\_\_\_\_ issued on: \_\_\_\_\_ (date/month/year).

Visa was refused

Visa was cancelled

Visa was revoked

Decision is based on the justification(s) below:

1. the presented travel document is fake/falsified

2. no justification was provided on the purpose and terms of planned stay

3. no proof was provided on sufficient living funds, intended period of stay or return to the country of origin or residence, or transit to the third state, where you are sure would be allowed to enter, or you are not capable of lawfully obtaining such funds



- 4. you had already stayed three months during a single six-months period in the territory of the Republic of Kosovo as stated in the visa
- 5. an alert was issued in KVIS (*Kosovo Visa Information System*) for the purpose of refusing entry into the Republic of Kosovo
- 6. you are considered by Republic of Kosovo as a threat to public order, national security, domestic security, public health as provided for by law
- 7. no proof was presented on the possession of a valid travel health insurance
- 8. information presented with regard to the purpose of stay and terms of planned stay are not credible
- 9. your intention to leave the territory of the Republic of Kosovo, prior to the expiry of the visa, could not be established
- 10. no sufficient proof was presented of your ability to apply for a visa previously, which would justify your application for visa at the KBP
- 11. visa revocation was asked for by the visa holder.

Attention:

The said person may appeal, with the Commission for the Review of Appeals of Foreigners, the decision to refuse/cancel/revoke the visa, as provided for by law in force, within eight (8) days from the day of notification on refusal. Appeals, accompanied by proof shall be submitted through the authority, which handled the visa application, in the Ministry of Internal Affairs, St. "Luan Haradinaj", Prishtina 10000 or electronically at: [www.mpb.kah@rks-gov.net](mailto:www.mpb.kah@rks-gov.net);

---

*Signature of visa applicant*



*square stamp of the authority that handled the visa application*





Republika e Kosovës

Republika Kosovo - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punëve të Jashtme - Ministarstvo spoljnih poslova - Ministry of Foreign Affairs

---

STANDARDNI OBRAZAC ZA ODBIJANJE, OTKAZIVANJE ILI OPOZIV VIZA

Gospoda, gospodin: \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ (organ koji je obradio vaš zahtev za vizu: MK ili MD / PKK / DSHAM)

obavio je:



razmatranje vašeg zahteva za izdavanje vize;



razmatranje vaše vize, broj: \_\_\_\_\_ izdate dana: \_\_\_\_\_ (dan/mesec/godina).



Viza je odbijena

Viza je otkazana

Viza je opozvana



Odluka je doneta na osnovu dole navedenih razloga:

- 1. priložena putna isprava je lažna ili falsifikovana
- 2. nije dato obrazloženje o nameri i uslovima planiranog boravka
- 3. niste priložili dokaze o posedovanju dovoljnih sredstava za život za vreme svog planiranog boravka ili za povratak u svoju zemlju porekla ili stanovanja, ili za tranzit u neku treću zemlju za koju ste sigurni da će vas primiti, odnosno da niste u stanju da na zakonit način pribavite ta sredstva
- 4. sada već boravite tri meseca u toku aktuelnog perioda od šest meseci na teritoriji Republike Kosovo po osnovu vize
- 5. izdato je upozorenje VISK (*Vizni informacioni sistem Kosova*) sa ciljem da vam se odbije ulazak u Republiku Kosovo
- 6. Republika Kosovo smatra da predstavljate pretnju po javni red, nacionalnu bezbednost ili javno zdravlje, kao što je propisano u Zakonu
- 7. niste priložili dokaz o posedovanju važećeg zdravstvenog osiguranja
- 8. informacije koje ste priložili u vezi obrazloženja namere i uslova planiranog boravka nisu pouzdani
- 9. nije bilo moguće utvrditi vaše namere da napustite teritoriju Republike Kosovo po isteku roka važenja vize
- 10. nisu dati dovoljni dokazi prova da niste bili u mogućnosti da ranije podnesete zahtev za vizu, da biste opravdali zašto podnosite zahtev za vizu na graničnom prelazu

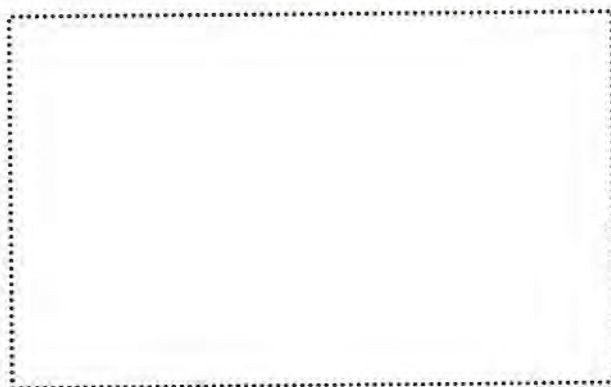


11. nosilac vize je zatražio opoziv vize.

Napomena:

Lice o kojem je reč može da podnese žalbu na odluku o odbijanju, otkazivanju ili opozivu vize kao što je propisano važećim zakonom: u roku od 8 dana od dana obaveštavanja o odbijanju, naslovljenu na Komisiju za razmatranje žalbi stranaca. Žalbu zajedno sa pratećim dokumentima dostavite organu koji je obradio zahtev za izdavanje vize, u Ministarstvu unutrašnjih poslova, u ulici Ljuan Haradinaj, Priština 10000 ili na elektronsku adresu [www.mpb.kah@rks-gov.net](mailto:www.mpb.kah@rks-gov.net);

\_\_\_\_\_  
*Potpis podnosioca zahteva za vizuë*



*Çetvrtasti pečat organa koji je obradio zahtev za vizu*





**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**

Photo

Formulari i kërkesës për vizë / Zahtev za izdavanje vize / Visa application form

1. Mbiemri / Prezime / Surname(s) (family name(s))		<b>FOR EMBASSY / CONSULATE USE ONLY</b>
2. Mbiemri i lindjes / Prezime pri rodenju (prethodna prezimena) / Surname(s) at birth (former family name(s))		<b>DATA E APLIKIMIT/DATUM APLIKACIJE:</b>
3. Emri / Ime / First name (given name)		
4. Data e lindjes (dita-muaji-viti) / Datum rodenja (dan-mesec-godina) / Date of birth (day-month-year)	5. Numri i letërnjoftimit / Broj lične karte / ID card number	.....
6. Vendi dhe shteti i lindjes / Mesto i zemlja rodenja / Place and country of birth		<b>DOSJA E TRAJTUAR NGA/DOSIE</b>
7. Shtetësia/shtetësitë aktuale / Sadašnje državljanstvo / Current nationality(ies)	8. Shtetësia e origjinës / Državljanstvo rodenja / Original nationality (nationality at birth)	<b>RAZMATRANO OD:</b>
9. Gjinia / Pol / Sex <input type="checkbox"/> Femër / Ženski / Female <input type="checkbox"/> Mashkull / Muški / Male		.....
10. Gjendja martesore / Bračno stanje / Marital status: <input type="checkbox"/> Beqar / Neoženjen/neudata / Single <input type="checkbox"/> I/E martuar / Oženjen/udata / Married <input type="checkbox"/> I/E ndarë / Razdvojen/a / Separated <input type="checkbox"/> I/E shkukurorëzuar / Razveden/a / Divorced <input type="checkbox"/> I/E ve / Udovac/ica / Widow(er) <input type="checkbox"/> Tjetër / Drugo / Other		<b>DOKUMENTE MBËSHITËTËSE/PRATEÇ A DOKUMENTA</b>
11. Emri i babait / Ime oca / Father's name	12. Emri i nënës / Ime majke / Mother's name	<input type="checkbox"/> Pasaportë e vlefshme/važeçi pasosh <input type="checkbox"/> Mjete financiare/finansiska sredstva <input type="checkbox"/> Ftesa/poziv <input type="checkbox"/> Mjet i transportit/prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Sigurimi Shëndetësor zdrastveno osiguranje <input type="checkbox"/> E kaluara <input type="checkbox"/> kriminale/kriminalni dosie <input type="checkbox"/> Taksa e vizës/vizna taksa
13. Lloji i dokumentit të udhëtimit / Vrsta putne isprave / Type of travel document: <input type="checkbox"/> Pasaportë kombëtare / Nacionalni pasoš / National passport <input type="checkbox"/> Pasaportë diplomatike / Diplomatski pasoš / Diplomatic passport <input type="checkbox"/> Pasaportë shërbimi / Službeni pasoš / Service passport <input type="checkbox"/> Dokument udhëtimi (Konventa 1951) / Putna isprava (Konvencija 1951) / Travel document (1951 Convention) <input type="checkbox"/> Pasaportë për të huaj / Pasoš za strance / Alien's passport <input type="checkbox"/> Pasaportë detare / Pomorska knjižica / Seaman's passport <input type="checkbox"/> Tjetër dokument udhëtimi (sqaroni ju lutem): / Drugi putni dokument (opis): / Other travel document (please specify):		<b>VIZA/VIZA:</b> <input type="checkbox"/> Refuzohet/odbija se <input type="checkbox"/> Ppanohet/prihvata se <input type="checkbox"/> Anulohet/ukida se
14. Numri i dokumentit të udhëtimit / Broj putne isprave / Travel document number	15. Lëshuar nga / Izdata od / Issued by	<b>KARAKTERISTIKA TË VIZËS/SVRHA VIZE :</b>
16. Data e lëshimit / Datum izdavanja / Date of issue	17. I vlefshëm deri më / Važi do / Valid until	<input type="checkbox"/> Hyrëse/ulazne <input type="checkbox"/> Transit/transitne <input type="checkbox"/> Transit ajrore/vazdušni tranzit
18. Nëse qëndroni në ndonjë vend tjetër nga vendi i origjinës, a keni leje kthimi për në atë vend? / Ako boravite u nekoj drugoj zemlji od zemlje porekla dali imate dozvolu za povratak u tu zemlju / If you reside in a country other than your country of origin, do you have permission to return to that country? <input type="checkbox"/> Jo /Ne /No <input type="checkbox"/> Po /Da/Yes, (Numri dhe vlefshmëria / Broj i važeći rok / Number and validity)		



19. Profesionit aktual / Trenutna profesija / Current occupation		
20. Emri, adresa dhe numri i telefonit të punëdhënësit (Për studentë: Emri dhe adresa e institucionit arsimor) / Ime, adresa i broj telefona poslodavca (Za studente: Ime i adresa obrazovne ustanove) / Employer and employer's address and telephone number / For students: Name and address of educational establishment)		
21. Destinacioni kryesor / Glavna destinacija / Main destination	22. Lloji i vizës / Vrsta vize / Type of Visa : <input type="checkbox"/> Hyrëse / Ulazna / Entry <input type="checkbox"/> Tranzit / Tranzitna / Transit <input type="checkbox"/> Tranzit ajrore / Aerodromska tranzitna / Air transit	<b>NUMRI I HYRJEVE/BROJ ULAZKA :</b> <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Shumë/Vihtë—:
23. Numri i hyrjeve të kërkuara / Traženi broj ulazaka / Number of entries requested <input type="checkbox"/> Një hyrje / Jedan ulazak / Single entry <input type="checkbox"/> Dy hyrje / Dva ulaska / Two entries <input type="checkbox"/> Shumë hyrje / Višekratni ulasci / Multiple entries	24. Kohëzgjatja e qëndrimit / Trajanje boravka / Duration of stay  Viza është kërkuar për / Viza je potrebna za / Visa is requested for: _____ ditë / dan / days	
25. Viza të tjera dhe periudha e vlefshmërisë së tyre (lëshuar tri vitet e fundit) / Ostale vize i njihov važeći rok (izdate poslednje tri godine) / Other visas and their period of validity (issued during the past three years)		<b>VLEFSHMËRIA/VAŽI DO</b>  E vlefshme për _____ ditë/dan / :  Prej/Od: _____  Deri/Do: _____
26. Në rast tranziti, a keni leje hyrje për shtetin e destinacionit të fundit? / U slučaju tranzita, da li imate dozvolu za ulazak u zemlju krajnjeg odredišta / In case of transit, do you have an entry permit for the final country of destination?  <input type="checkbox"/> Jo /Ne /No <input type="checkbox"/> Po /Da /Yes  E vlefshme deri më / Važi do / Valid until: _____ Autoriteti lëshues / Dokument izdaje / Issuing authority: _____		Deri/Do: _____
27. Qëndrime të mëparshme në Republikën e Kosovës / Prethodni boravci u Republici Kosovo / Previous stays in the Republic of Kosovo		
28. Qëllimi i udhëtimit / Svrha putovanja / Purpose of travel <input type="checkbox"/> Turizëm / Turizam / Tourism <input type="checkbox"/> Biznes / Poslovna poseta / Business <input type="checkbox"/> Vizitë familjarëve ose miqve / Poseta rodaku ili prijatelju / Visit to family or friends <input type="checkbox"/> Kulturë, sport / Kultura, sport / Culture, sports <input type="checkbox"/> Zyrtare / Službena poseta / Official <input type="checkbox"/> Arsye shëndetësore / Zdrastveni razlozi / Medical reasons <input type="checkbox"/> Tjetër (sqaroni ju lutem) / Drugi razlozi (molim da ih navedete) / Other (please specify): _____		
29. Data e planifikuar e mbërritjes / Planiran datum dolaska / Intended date of arrival	30. Data e planifikuar e nisjes / Planiran datum odlaska / Intended date of departure	
31. Kufiri i hyrjes së parë ose rruga transit / Granica prvog ulaska ili tranzitne rute / Border of first entry or transit route	32. Mjeti i transportit / Prevozno sredstvo / Means of transport	
33. Emri i ftuesit apo të ndërmarrjes dhe personi kontaktues në ndërmarrjen ftuese. Nëse nuk bëhet fjalë për ftues, emrin e hotelit apo akomodimit të përkohshëm në Republikën e Kosovës. / Ime lica ili naziv firme, koja vas poziva. U slučaju firme, ime kontakt osobe. U slučaju turističke posete, ime i adresa hotela ili privremena adresa u Republici Kosovo. / Name of host or company and contact person in host company. If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Republic of Kosovo.		
33 a. Emri / Ime / Name	33 b. Telefoni dhe faksi / Telefon i faks / Telephone and fax	



33 c. Adresa e plotë / Potpuna adresa / Full address	33 d. E-mail / E-mail / E-mail
--	--------------------------------

FOR EMBASSY / CONSULATE  
USE ONLY

34. Kush i mbulon shpenzimet e udhëtimit dhe qëndrimit tuaj? / Ko snosi troškove vašeg putovanja i boravka? / Who is paying for your travel and living costs?

Unë / Sam / I

Personi ftues / Osoba koja posiva / Host person/s

Ndërmarrja ftuese / Firma koja posiva / Host company

Tregoni kush dhe si dhe bashkëngjisni dokumentacionin përkatës / Navedite ko i kako i priložite odgovarajuće dokaze o tome / State who and how and present corresponding documentation:

35. Mjetet për mbulimin e shpenzimeve gjatë kohës së qëndrimit / Novčana sredstva za izdržavanje / Means of support during your stay

Para të gatshme / Gotovina / Cash

Çeqe udhëtimi / Putnički čekovi / Travellers' cheques

Karta krediti / Kreditne kartice / Credit cards

Akomodimi / Smeštaj / Accommodation

Tjetër / Ostalo / Other:

Sigurim udhëtimi dhe/ose sigurim shëndetësor. I vlefshëm deri më: / Putničko ili zdravstveno osiguranje. Važi do: / Travel and/or health insurance. Valid until: \_\_\_\_\_

36. Mbiemri i bashkëshortit/es / Prezime supružnika / Spouse's family name	37. Mbiemri i lindjes i bashkëshortit/es / Prezime supružnika pri rodenju / Spouse's family name at birth
--	---

38. Emri i bashkëshortit/es / Ime supružnika / Spouse's first name	39. Ditëlindja e bashkëshortit/es / Datum rodenja supružnika / Spouse's date of birth	40. Vendlindja e bashkëshortit/es / Mesto rodenja supružnika / Spouse's place of birth
--	---	--

41. Fëmijët (Për çdo pasaportë duhet të dorëzohet një kërkesë e veçantë / Deca (Za svaki pasoš mora da se ispuni poseban formular) / Children (Applications must be submitted separately for each passport)

Mbiemri / Prezime / Surname	Emri / Ime / First name	Datëlindja / Datum rodenja / Date of birth
1.		
2.		
3.		
4.		

42. Unë jam në dijeni dhe jam dakord që të dhënat e mia personale, të cilat figurojnë në këtë kërkesë për vizë, t'ju transmetohen autoriteteve kompetente të Republikës së Kosovës, ose, në rast nevojë, të shqyrtohen prej tyre, për të marrë vendim mbi kërkesën time.

Të dhëna të tilla si dhe të dhënat lidhur me vendimin e marrë mbi aplikimin tim ose vendimin për të anuluar, tërhequr apo zgjatur një vizë të lëshuar do të hyjnë dhe do të ruhen në Sistemin Informativ të Vizave të Kosovës (SIVK) për një periudhë maksimale prej pesë vjetësh, gjatë së cilës periudhë të dhënat do të jenë në dispozicion të autoriteteve të vizave dhe autoriteteve kompetente për të kryer kontrollë për vizat në kufijtë e jashtëm dhe brenda shtetit, të autoriteteve të imigracionit dhe azilut për qëllimet e verifikimit nëse kushtet për hyrje ligjore, dhe të qëndrimit në territorin e Republikës së Kosovës janë plotësuar, për të identifikuar personat që nuk përmbushin këto kushte, për të shqyrtuar një kërkesë për azil për përcaktimin e përgjegjësisë për ekzaminim të tillë.

Jam në dijeni se kam të drejtë njoftohem mbi të dhënat në lidhje me mua të cilat janë të regjistruara në SIVK dhe të kërkoj që të dhënat personale të pasakta të korrigjohen dhe të dhënat personale të procesuara në mënyrë të paligjshme të fshihen. Me kërkesën time shprehimore, autoriteti që shqyrton kërkesën time do të më informoj për mënyrën me të cilën unë mund të ushtroj të drejtën time për të kontrolluar të dhënat personale dhe për të i korrigjuar ose fshirë, duke përfshirë mjetet juridike në përputhje me ligjin. Autoriteti kombëtar, Agjencia Shtetërore për Mbrojtjen e të Dhënave Personale të Republikës së Kosovës, do të shqyrtojë kërkesat që kanë të bëjnë me mbrojtjen e të dhënave personale.

Unë konfirmoj se të dhënat e lartpërmendura janë të sakta, të plota dhe të bëra me ndërgjegje të plotë. Jam i vetëdijshëm se deklaratat e gabuara mund të kenë si pasojë refuzimin e kërkesës sime ose tërheqjen e vizës së dhënë, si dhe ndjekjen penale sipas ligjeve të Republikës së Kosovës.

Zotohem se do të largohem nga territori i Republikës së Kosovës pas mbarimit të afatit të vlefshmërisë së vizës së dhënë.

U informova për faktin se posedimi i një vize është vetëm një nga kushtet paraprake për hyrjen në territorin e Republikës së Kosovës. Dhënia e vizës në vetvete nuk do të thotë se unë kam të drejtë për dëmshpërblim në qoftë se nuk i plotësoj kushtet paraprake të Ligjit për të Huaj dhe për këtë arsye më refuzohet hyrja. Kushtet paraprake për hyrjen do të verifikohen sërish në momentin e hyrjes në territorin e Republikës së Kosovës.



Svestan sam i slažem se da su moji lični podaci, koji su predstavljeni u ovom zahtevu za izdavanje vize da se predaju nadležnim organima Republike Kosova, ako je potrebno za proveru i rešavanje ovog zahteva.

Takvi podaci, kao i podaci o odluci donesenoj o mojoj aplikaciji ili odluka da li da se poništi, ukine ili produži izdata viza će se uneti i sačuvati u Viznog Informacionog Sistema Kosova (VISK) za period od najviše pet godina, tokom kojih će biti dostupni nadležnim organima za vize i vlastima za obavljanje provere viza na spoljnim granicama i unutar države, imigracijskim vlastima, kao i vlastima za azil radi provere da li su uslovi za zakonit ulazak, boravak i prebivalište na teritoriji Republike Kosovo ispunjeni, zatim za identifikaciju osoba koje ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju ove uslove, ili za razmatranje zahteva za azil kao i za utvrđivanje odgovornosti za takvo razmatranje. Upoznat sam sa činjenicom da imam pravo dobiti obaveštenje o podacima koji se odnose na mene evidentiranih u VISK, i da imam pravo zatražiti da podaci koji se odnose na mene i koji su netačni budu ispravljani i da podaci obrađeni nezakonito koji se odnose na mene budu izbrisani. Na moj izričit zahtev, organ vlasti koji razmatra moj zahtev će me obavestiti o načinu na koji mogu da ostvarim svoje pravo provere ličnih podataka koji se odnose na mene kao i da mogu tražiti da budu ispravljani ili izbrisani, uključujući pravni lek u skladu sa zakonom. Nacionalni organ vlasti za nadgledanje Nacionalna Agencija za Zaštitu Ličnih Podataka Republike Kosovo će razmotriti zahteve koji se odnose na zaštitu ličnih podataka.

Potvrđujem da su svi gore navedeni podaci u ovom obrascu tačni svestan sam da bilo koja pogrešna izjava imati posledicu za odbijanje mog zahteva ili poništenje izdate vize kao i krivično gonjenje po zakonima Republike Kosova. Obavežujem se da ću napustiti teritoriju Republike Kosova po isteku roka izdate vize.

Obavešten sam da je posedovanje vize samo jedan od predhodnih uslova za ulazak na teritoriji Republike Kosova. Davanje viza ne znači da ja imam pravo na naknadu ako ne ispunjavam predhodne uslove Zakona za Strance i zbog ovog razloga mi se odbija viza. Predhodni uslovi za ulazak biće provereni ponovo pri ulasku na teritoriji Republike Kosova.

*I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in the Republic of Kosovo and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application.*

*Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Kosovo Visa Information System (KVIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the state, immigration and asylum authorities for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Republic of Kosovo are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination.*

*I am aware that I have the right to be informed of the data related to myself that are recorded in the KVIS, and to request that incorrect data related to myself be corrected and that data relating myself that is processed unlawfully be deleted. At my explicit request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the law. The national supervisor authority National Agency for Personal Data Protection of the Republic of Kosovo will hear claims concerning the protection of personal data.*

*I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete.*

*I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Republic of Kosovo.*

*I undertake to leave the territory of the Republic of Kosovo upon the expiry of the visa, if granted.*

*I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the Republic of Kosovo. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of the Law on Foreigners and thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the territory of the Republic of Kosovo.*

43. Adresa e aplikuesit / Adresa moli oca / Applicant's home address

44. Telefoni / Telefon / Telephone number

45. Vendi dhe data / Mesto i datum / Place and date

46. Nënshkrimi (për të mitur, nënshkrimi i prindit ose kujdestarit ligjor) / Potpis (za maloletne, potpis roditelja ili staraoca) / Signature (for minors, signature of parental authority or legal guardian)

**FOR EMBASSY / CONSULATE USE ONLY**

Vendimi i marrë nga/ Odluka doneta od

Emri/Ime - Funkcioni/Funkcija

Nënshkrimi/Potpis

Data/Datum





REPUBLIKA E KOSOVËS  
REPUBLIC OF KOSOVO  
REPUBLIKA KOSOVO

FLETA PËR VENDOSJEN E VIZËS  
VISA AFFIXING SHEET  
LIST ZA STAVLIJANJE VIZE

Nr./No./Br. \_\_\_\_\_

.....  
.....  
Data/Date/Datum : ..... Vula/Stamp/Pecat

.....  
Nënshkrimi / Signature/Potpis

Shënoni mbiemrin, emrin, datëlindjen e mbajtësit dhe numrin të pasaportës, nëse numri i pasaportës nuk është i shënuar në pjesën e lexueshme nga makina.  
Enter the holder's surname, name, date of birth and passport number if the passport number is not indicated in the machine-readable area.  
Popunite prezime, ime, datum rođenja imaoča i broj pasoša ako broj pasoša nije označen na delu za mašinsko čitanje.

Afisha e vizës  
VISA sticker  
Vizna nalepnica